渡辺航
WATARU WATANABE

（東京都港区 お台場海浜公園 特設コース）

雪です

2014年記録的な大雪の降った日
お台場で「シクロクロス東京」
行われました！
エンデューロに三人で出走！
メインは圧巻のプロ選手のレースでした！

雪でも行われる自転車のレース、それが
ヨーロッパでは盛んな「シクロクロス」
もともとロードレースの冬のトレーニング用
に考案された競技。

押したり担いだり、雪や砂の上を走ったり、
周回を時間制限で走る競技

ロードとMTBの
ちょうど中間のイメージでしょうか。
きついけど楽しい！

自転車は奥が深いです！

SHONEN CHAMPION COMICS

弱虫ペダル 33

渡辺航

WATARU WATANABE PRESENTS

SHONEN CHAMPION COMICS

弱虫ペダル 33

渡辺航

秋田書店

9784253221269

ISBN978-4-253-22126-9
C9979 ¥419E (0)

雑誌 40106−72
秋田書店

定価：本体419円＋税

1000km合宿再び!!

IHに向けて再び1000km合宿に臨む坂道たち！

3年、〝轟音の古賀〟参戦!!

あまりの過酷さに揺れる1年・鏑木。
IH出走をかけて、あの男がいよいよ動き出す!!

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

少年チャンピオン・コミックス

ドカベン ドリームトーナメント編 [1〜10巻] 水島新司
ドカベン ドリームトーナメント編 別巻 [1〜3巻] 水島新司
ドカベン スーパースターズ編 [全45巻] 水島新司
ドカベン プロ野球編 [全52巻] ドカベン [全48巻] 水島新司
範馬刃牙 [全37巻]+10.5外伝 ピクル 板垣恵介
バキ [全31巻]+BAKIアルティメットブック [全2巻] 板垣恵介
グラップラー刃牙 [全42巻]+外伝 板垣恵介
バキどもえ [1・2巻] 板垣恵介+さいとうなおき
真・餓狼伝 [1〜4巻] 夢枕獏+野部優美
WORST [全33巻]+外伝 高橋ヒロシ
クローズ [全26巻]+外伝 高橋ヒロシ
クローズLadies 高橋ヒロシ+鈴木大
クローズZEROII 鈴蘭×鳳仙 [1〜5巻] 高橋ヒロシ+武藤将吾+水島力也+平川哲弘
クローバー [1〜35巻] 平川哲弘
毎度！浦安鉄筋家族 [1〜10巻]+ALLキャラ図鑑 浜岡賢次
元祖！浦安鉄筋家族 [全28巻]+爆笑ブレイングブック 浜岡賢次
浦安鉄筋家族 [全31巻]+お宝！浦安鉄筋家族 浜岡賢次
よりぬき！浦安鉄筋家族 [1〜5巻] 浜岡賢次
ANGEL VOICE [1〜36巻] 古谷野孝雄
聖闘士星矢 THE LOST CANVAS 冥王神話 [全25巻]+外伝 [1〜9巻] 車田正美+手代木史緒
みつどもえ [1〜13巻] 桜井のりお
弱虫ペダル [1〜33巻]+27.5公式ファンブック 渡辺航
弱虫ペダル TVアニメ公式ファンブック 渡辺航+週刊少年チャンピオン編集部・編
新装版 電車男〜でも、俺旅立つよ。〜 [上・下] 中野独人+渡辺航
侵略 イカ娘 [1〜16巻]+公式ファンブック 安部真弘
パチパチBURST [1〜9巻]+パチパチ [全16巻] 佐藤タカヒロ
木曜日のフルット [1〜3巻] 石黒正数
囚人リク [1〜16巻] 瀬口忍
空が灰色だから [全5巻]+大好きが虫はタダシくんの 阿部共実作品集 阿部共実
名探偵マーニー [1〜8巻] 木々津克久
バーサスアース [1〜8巻] 一智和智+渡辺義彦
サンセットローズ [1〜6巻] 米原秀幸
新装版 フルアヘッド! ココ [1〜18巻] 米原秀幸
あまねあたためる [全3巻] 佐渡川準
実は私は [1〜5巻] 増田英二
777 スリーセブン [全4巻] 小沢としお
雨天決行 [1〜3巻] 重本ハジメ
3LDKの花子さん [1・2巻] 丸山哲弘
ペーパープレイバー [1・2巻] 藤近小梅
鎖力のアーチスト [1・2巻] 細川雅巳
ウチコミ!! [1・2巻] 村岡ユウ
魔法少女・オブ・ジ・エンド [1〜5巻] 佐藤健太郎
魔法少女サイト [1巻] 佐藤健太郎
いきいきごんぼZ [1〜4巻] 陸井栄史
サクラサクラ [1〜4巻] もりしげ
少年Y [1〜3巻] ハジメ+とうじたつや
ダーウィンズゲーム [1〜3巻] FLIPFLOPs
眠らないでタエちゃん [1巻] 中村ゆきひろ
REBOOT [1〜3巻] 根建飛鳥
セトウツミ [1巻] 此元和津也
9デイズ ワンダー [1・2巻] 福井瞬+オオノヨウ
こんかつちゅう [1巻] ひらいたけし

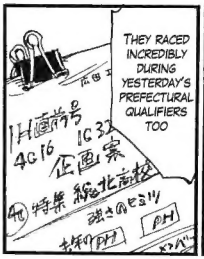
<< 少年チャンピオン・ノベルズ >>
弱虫ペダル 巻島・東堂 二人の約束 渡辺航+時海結以

<< 完全版シリーズ >>
クローズ [全19巻]+外伝 高橋ヒロシ
バキ [全17巻] グラップラー刃牙 [全24巻] 板垣恵介

<< 少年チャンピオン・コミックス・エクストラ >>
バキ外伝 創面 [1〜3巻] 板垣恵介+浦秀光+山内雪奈生
聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話 [1〜8巻] 車田正美
バイオハザード〜マルハワデザイア〜 [全5巻] カプコン+芹沢直樹
ブラック・ジャック創作秘話〜手塚治虫の仕事場から〜 [1〜4巻] 宮崎克+吉本浩二
ブラック・ジャックREAL〜感動の医療体験談〜 手塚治虫+石坂啓+小谷憲一他+手塚プロダクション
手塚治虫「ブラック・ジャック」40周年アニバーサリー！ あなたが選ぶ「ブラック・ジャック」ベスト40 手塚治虫

東京 秋田書店 発行

RIDE.279 TELEPHONE



サイクルタイム編集部
COLLECTING DATA FOR A PRE-IH ARTICLE...
SOUHOKU ... IS FROM CHIBA, RIGHT?
I'VE GOT THE INTER-VIEW
SLIDE THIS PHOTO A BIT TO THE RIGHT.
KISHIDA-SAN, CALL ON LINE 4

I FEEL BAD FOR THE PEOPLE MAKING A FUSS OVER HOW STRONG SOUHOKU IS, BUT THAT'S JUST A SMALL GROUP OF PEOPLE, AFTER ALL
IN THE NEXT IH

AND THE SPECTATORS ALSO FELT THAT THIS YEAR'S SOUHOKU WAS STRONG
I WENT AS WELL, BUT EVEN THEIR BREATHING AND MOOD WAS EXTREMELY UNIFORM

RIDE.279 TELEPHONE

HAKOGAKU CERTAINLY BROKE THROUGH THE KANAGAWA PREFECTURE QUALIFIERS QUICKLY
IN THEIR COMMENTS FOLLOWING, THEY SAID THIS
"ALL 6 MEMBERS ARE ACES THIS YEAR AS WELL"
チャイムが鳴りました 残っていた生徒は
BMC

THOSE ARE THE BASICS OF BIKE WASHING
IF YOU MAKE YOUR BIKE SPARKLING CLEAN BEFORE AND AFTER EACH RACE, YOU'LL NATURALLY BE ABLE TO PREVENT ANY TROUBLES
AND AFFECTION WILL ALSO WELL UP
FUU
DONE!
IT'S PERFECT
HIME NA NO
HIME WA HIME NA NO~
DA!
HIME LOVE HIME~
EHE
WHEN MY BIKE IS ALL SPARKLING, IT FEELS REALLY GOOD
THAT'S ALSO WHAT NARUKO-KUN SAID
EHE
WHAT IS IT?
HE'S RIDING!
YELLOW MANYU IS
SO COOL~!
SO CUTE~!
EHEHE~

NEXT IS THE INTER HIGH...HUH?
MY SECOND ONE
.....
AFTER THE PREFECTURAL QUALIFIERS ENDED
WE'VE STEADILY MOVED FORWARD
たむ
まぶっ
LAST YEAR, I SOMEHOW MANAGED TO GET THE MOMENTUM TO MAKE IT THROUGH, BUT WILL I BE OK THIS YEAR?
1000KM, HUH
AH, BUT BEFORE THAT, IT'S THE TRAINING CAMP
THE TRAINING CAMP, HUH
A HOT SUMMER IS COMING
WA-
WATER
BUT AT THAT TRAINING CAMP

I MET MANAMI-KUN
I'M MANAMI SANSAKU!
THAT SOUNDS FUN!! WHAT A FUN PLAN!
THAT'S GREAT! LET'S GO! LET'S GO!
IF YOU CAN BEAT ME
YOU CAN RETURN IT
OKAY?
I
IS AQUARIUS
SUNOKU
HAKU
LET'S COMPETE
YEAH
MAKES ME TREMBLE EVEN NOW
ALL THE SENSATIONS FROM BACK THEN ARE REVIVED
ゴルッ
REMEMBERING THE FINAL GOAL...
おあああ

I THINK THE ONLY REASON I WAS ABLE TO RIDE LIKE THAT BACK THEN WAS BECAUSE OF YOU
WE'LL RIDE TOGETHER THIS YEAR TOO
RIGHT, MANAMI-KUN?
WE EVEN EXCHANGED PHONE NUMBERS OVER THE WINTER
ゴソゴソ
UWAA, INCOMING CALL...
着信あり 1件
真波山岳くん
IT'S MANAMI-KUN!!
I PRESSED THE WRONG BUTTON 'CAUSE MY FINGERS WERE TREMBLING
HAAA! WHAT TIMING!
EVEN THOUGH HE RARELY CALLS ME
AH...
AH...

UMM...
I'M IN CLASS
UMM...
SORRY FOR CUTTING OFF THE CONNECTION
SORRY, MANAMI-KUN!
WHAT DID YOU WANT?
AH ...
ガチャ
PLEASE LEAVE A MESSAGE AFTER THE BEEP
IT'S BEEN A LONG TIME, HASN'T IT
THANKS FOR CALLING
U-UM, WE MANAGED TO WIN AT YESTERDAY'S PREFECTURAL TOURNAMENT, SO WE'LL BE HEADED TO THE INTER HIGH
OH, ANSWERING MACHINE...
UMM ... THIS IS ONODA
THANKS FOR CALLING
EVEN IF I LEAVE A MESSAGE, I NEVER GET A REPLY
THAT'S JUST LIKE MANAMI-KUN, THOUGH
WE'LL BE GOING TO THE TOURNA-MENT
IT'D BE GOOD IF WE COULD RIDE TOGETHER AGAIN
I'M LOOKING FORWARD TO IT
... I WONDER IF IT'S BEING CONVEYED

YEAH
KANAGAWA
GAKU

天使の感触
I'M LOOKING FORWARD TO IT TOO
UWAWA, MANAMI-KUN!!
YUP
ANSWERING MA... WHAT?
I GOT AN INCOMING CALL SO I PICKED UP.
AH, AH! I SEE, I SEE.
I'M SO HAPPY
AH, AH!
I'M SO HAPPY
LOOK

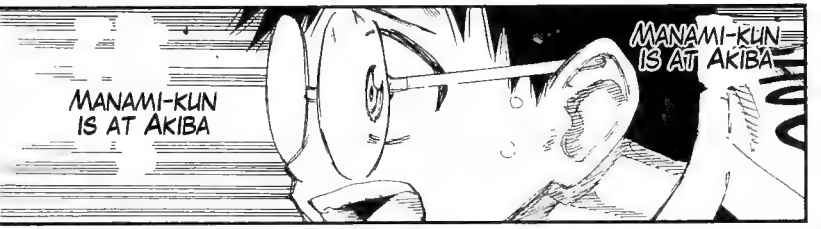
I'M SO HAPPY
AH, UM
EH?
WE ENDED UP PUTTING A 10 MINUTE GAP BETWEEN US AND THE 2ND PLACE TEAM. SEEMS LIKE IT'S A TOURNAMENT RECORD
IZUMIDA-SAN WAS INCREDIBLY FIRED UP
WE ALSO WON THE PREFECTURE TOURNAMENT YESTERDAY
WOW
10 MINUTE GAP
COURSE RECORD
SO... SO YOU'LL BE AT THE INTER HIGH THEN
YUP!
AH, THAT'S NOT IT!
I DIDN'T CALL TO TALK ABOUT THAT
WHERE DO YOU THINK I AM NOW?
IT'S A PLACE THAT SAKAMICHI-KUN SAID HE LIKED BEFORE
THAT'S RIGHT!

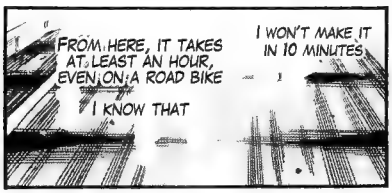
I'M IN AKIHABARA
THERE REALLY ARE A LOT OF PEOPLE HERE
IT'S REALLY LIVELY
LIKE A FESTIVAL
HAKUGAKU

I'LL BE THERE RIGHT AWAY!!
AH, SORRY
AH
AH
A... AKIBA ...!!
HEY, ONODA. I'VE GOT SOME NEWS
I JUST HEARD FROM NARUKO, BUT-
AH, OH, YOU'RE ON THE PHONE
AH
AH
!?
MANAMI-KUN IS IN AKIBA!!
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
AH

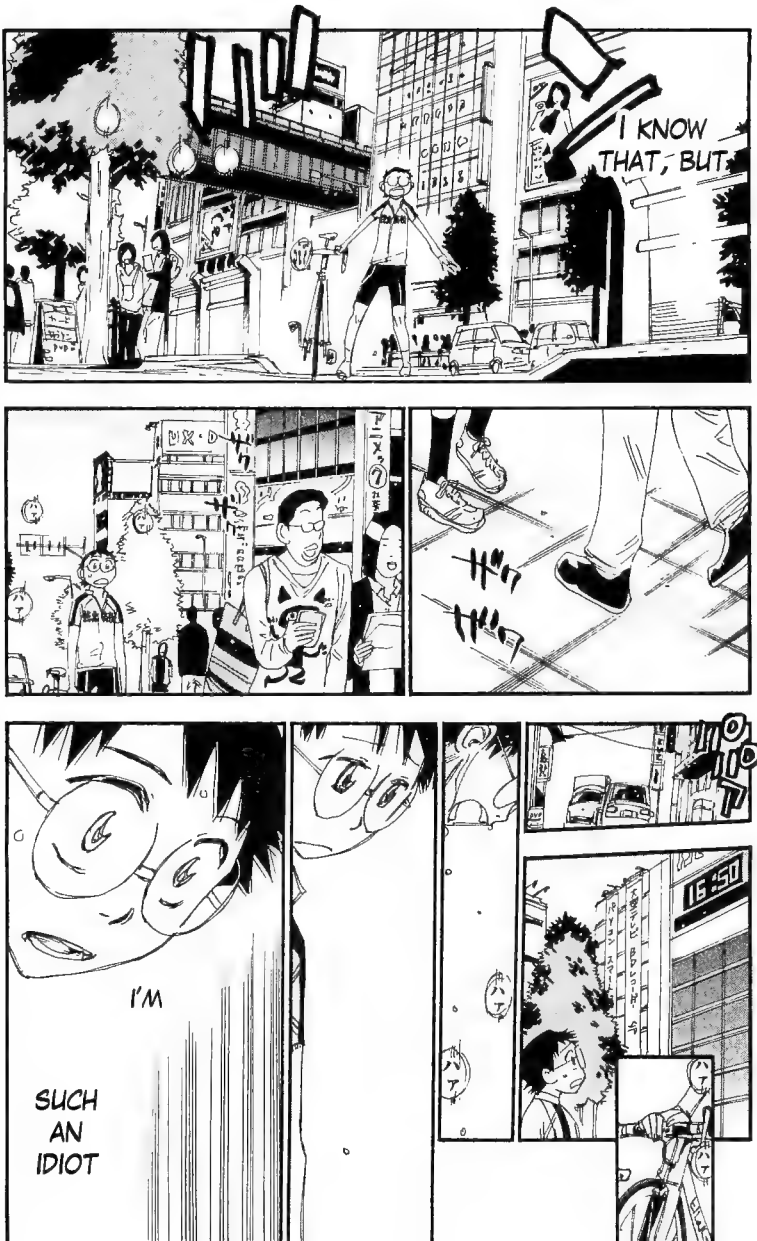
GHOS

MY SENPAI ARE HERE NOW
AH... HOW...
I'VE GOT THIS SENPAI NAMED ASHIKIBA-SAN AND HE FORGOT HIS PHONE
SO WE'RE JUST DROPPING BY
HOW LONG ARE YOU GONNA BE THERE FOR?
HURRY UP
WE'RE GOING TO DO A PRELIMINARY INSPECTION OF THE IH COURSE RIGHT NOW


MANAMI-KUN IS AT AKIBA
MANAMI-KUN IS AT AKIBA


I WON'T MAKE IT IN 10 MINUTES
FROM HERE, IT TAKES AT LEAST AN HOUR, EVEN ON A ROAD BIKE
I KNOW THAT

WE'LL PROBABLY BE GONE IN LESS THAN TEN MINUTES
SEE YOU


I KNOW THAT, BUT
I'M
SUCH AN IDIOT

箱根学園
A BICYCLE BOTTLE!!
SAKAMICHI-KUN
IF IT'S YOU, I KNOW YOU'LL BE WILLING TO ACCEPT IT!!
BRING IT BACK TO ME
AND NEXT TIME, I'LL TAKE IT BACK WITH A SMILE

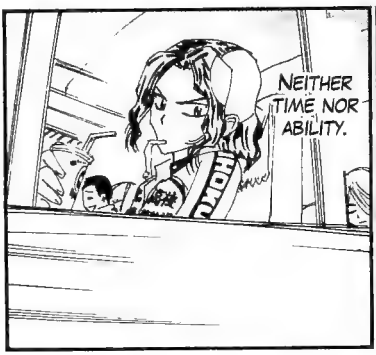
箱根学園
箱根学園
JUST TO REPEAT, THE 6 OF YOU HERE ARE ALL ACES
THANKS VERY MUCH FOR BRINGING US ALONG WHILE YOU DO YOUR PRELIMINARY INSPECTION
COULD I ASK ONE MORE THING?
CAN YOU BEAT SOHOKU?
カシャ
カシャ

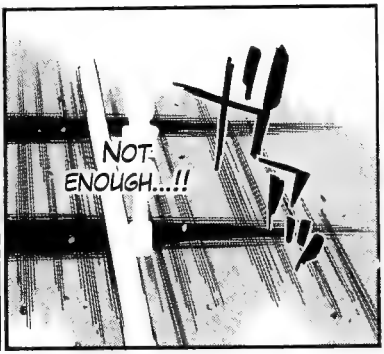
THAT'S RIGHT!!
IT'S WHETHER OR NOT THOSE GUYS CAN KEEP UP WITH US!!
IT'S NOT WHETHER WE CAN WIN OR NOT
THOSE GUYS ARE
箱根学園
箱根学園
箱根学園

WE'RE HAKOGAKU, YA KNOW?!
WE'RE HAKOGAKU!!
IT'LL ONLY TAKE AN INSTANT
I'LL DEFEAT THEM EASILY!
!
OR SNAP IN AN INSTANT
箱根
WE ARE STRONG ...AND
LAST YEAR, OUR VERY NAME WAS STOLEN AWAY, BUT WE HAVE NOT LOST OUR PRIDE
ALLOW ME TO SAY THIS
JUST LEAVE IT AT THAT, DOUBASHI
I AM STRONG!!

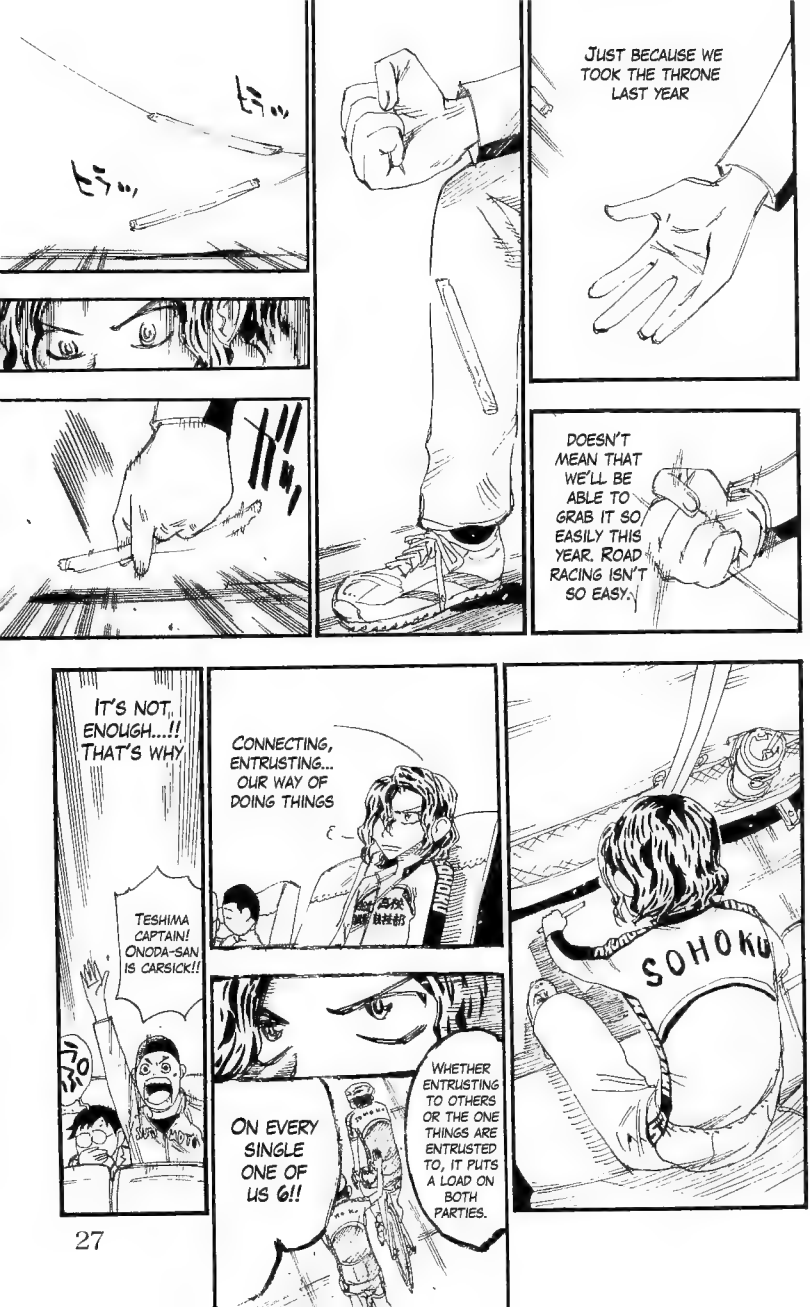
A NEW VOLUME, A NEW COVER AND A NEW ARC
ONWARDS THE TRAINING CAMP!
TRANSLATION: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, FKEMPENEER AND RACHEL
CONTACT:
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM/

RIDE.280 - 1000KM ONCE MORE





HAKONE GAKUEN HAS 6 ACE MEMBERS...!!
THEN ADD TO THAT 2 MORE MEMBERS...
EVEN IF THEY FOUGHT WITH JUST THOSE FOUR, THEY'RE STILL AT A LEVEL WHERE THEY CAN TAKE NATIONALS.
AND I'M SURE KYOUFUSHI AND HIROSHIMA, AMONG OTHERS, WILL BE AIMING TO TAKE THEIR REVENGE ON US.
AND IN ORDER TO FACE THEM
BUT
EVERYONE AROUND ME IS SAYING TO GO FOR CONSECUTIVE WINS AS IF IT'S AN EASY THING TO DO.
THEY'RE ALL CHEERING THAT WE'RE THE KINGS.
ALL WE CAN DO IS BECOME STRONGER.
"SLURP"
IT'S NOT SO SIMPLE.


JUST BECAUSE WE TOOK THE THRONE LAST YEAR
DOESN'T MEAN THAT WE'LL BE ABLE TO GRAB IT SO EASILY THIS YEAR. ROAD RACING ISN'T SO EASY.
SOHOKU
CONNECTING, ENTRUSTING... OUR WAY OF DOING THINGS
WHETHER ENTRUSTING TO OTHERS OR THE ONE THINGS ARE ENTRUSTED TO, IT PUTS A LOAD ON BOTH PARTIES.
ON EVERY SINGLE ONE OF US 6!!
IT'S NOT ENOUGH...!! THAT'S WHY
TESHIMA CAPTAIN! ONODA-SAN IS CARSICK!!

総北高校
自転車競技部
SOHOKU

ライド

RIDE.280 - 1000KM ONCE MORE

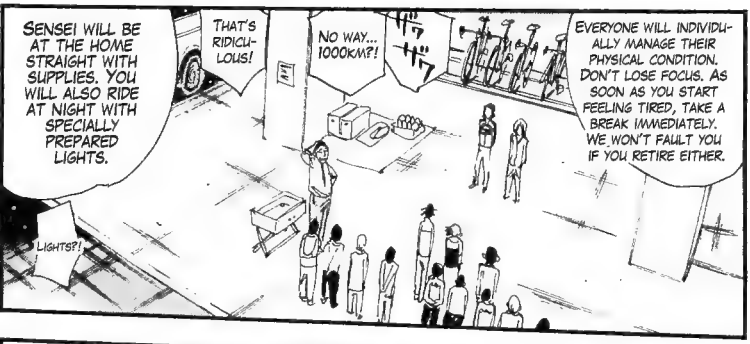
KA KA KA! SO WE CAME THIS YEAR TOO.
JUST REMEMBERING THIS COURSE MAKES ME FEEL LIKE THROWING UP!!
IT'S BEEN A YEAR SINCE WE WERE LAST
ON THIS COURSE
THE COURSE IS 5KM LONG AND THE DIFFERENCE BETWEEN THE LOWEST AND HIGHEST POINTS IS 130M. THERE ARE TWO STRAIGHT ROADS AND A CLIMB.
WE COME HERE EVERY YEAR FOR OUR TRAINING CAMP.
SHIMANO
HAHA!! IS IT REALLY GOING TO BE THAT HARD?
THIS TRAINING CAMP?
WE DID NOTHING BUT RIDE AROUND ON THOSE HANDICAPPED BIKES.
(KA*KA*KA!)
UWAAA, IT'S SO WIDE!
SEEMS LIKE HE WAS FEELING SICK.
IS IT TRUE WE LEFT ONODA-SENPAI BEHIND PARTWAY?!
I DON'T KNOW WHERE I SHOULD RIDE!
...
EH?!
YEAH. IT'S 1000KM.
MANO

FOUR DAYS... YOU MEAN TODAY IS INCLUDED TOO?!
1000...?
SO THAT'S WHY WE NEVER SAID ANYTHING, BUT HONESTLY, IT'S 1000KM.
WE WERE TOLD NOT TO SAY A WORD ABOUT THE MENU BEFORE GETTING HERE,
WE'RE HERE FOR 4 DAYS, RIGHT? OUR TRAINING CAMP IS TO RIDE 1000KM BEFORE IT ENDS.

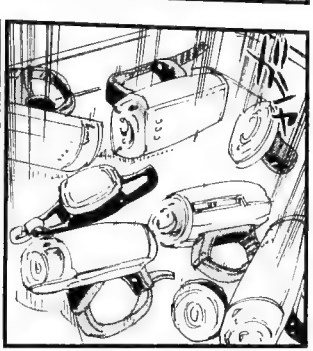
UWAAA... THAT MEANS 250KM IN A DAY?!
HAA?! CRAP...!!
SERI-OUSLY?!
(SO EASY TO UNDERSTAND.)
NICE REACTION.
(OH.)
AREN'T WE GOING TO DO STUFF LIKE TWO-MIN RIDES OR HEART RATE TRAINING...?
DOESN'T OUR MENU HAVE ANY OF THAT?!
EH... WAI...

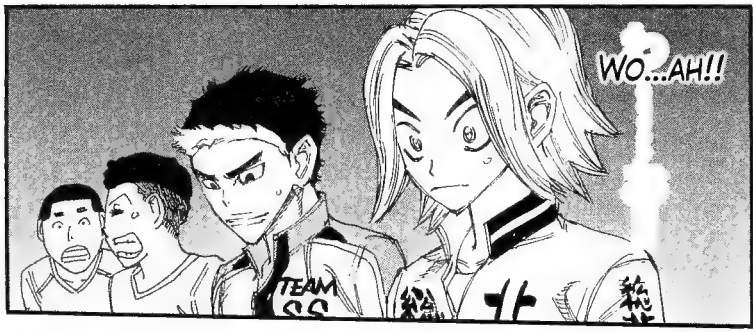
AND THERE ARE LAPS WHERE YOU CAN'T EVEN REMEMBER HOW MANY LAPS YOU'VE DONE.
PARTWAY THROUGH YOU MIGHT FIND YOUR CONSCIOUSNESS FADING
YOU'LL THEN MASTER THE FEAT OF BEING ABLE TO MAINTAIN YOUR CONCENTRATION WHILE YOUR CONSCIOUSNESS IS GONE.
TOTALLY TRUE.
IT'S TRUE.
HAHA HA!!
--IS THAT WHAT YOU EXPECTED ME TO SAY?
AH!
I FIGURED IT OUT ALREADY. IT'S A JOKE, RIGHT?

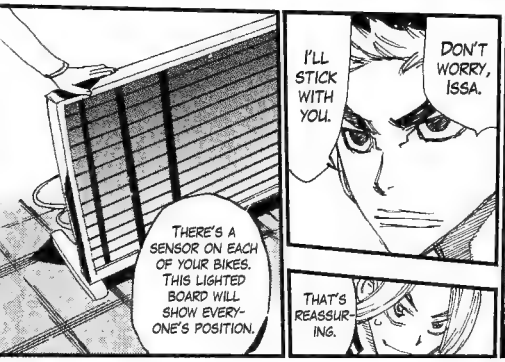
HUH?!


SENSEI WILL BE AT THE HOME STRAIGHT WITH SUPPLIES. YOU WILL ALSO RIDE AT NIGHT WITH SPECIALLY PREPARED LIGHTS.
LIGHTS?!
THAT'S RIDICULOUS!
NO WAY... 1000KM?!
EVERYONE WILL INDIVIDUALLY MANAGE THEIR PHYSICAL CONDITION. DON'T LOSE FOCUS. AS SOON AS YOU START FEELING TIRED, TAKE A BREAK IMMEDIATELY. WE WON'T FAULT YOU IF YOU RETIRE EITHER.

OHO! THIS IS... IMPOSSIBLE,
EVEN RIDING WITH A HIGH PACE ...!!
LWAA, SERIOUSLY?
THAT MEANS THAT DAYTIME ISN'T GOING TO BE ENOUGH TO RIDE 1000KM?
SO WE'RE ALSO GOING TO BE RIDING AT NIGHT...
HIGH PACE
12




WO...AH!!
TEAM


THERE'S A SENSOR ON EACH OF YOUR BIKES. THIS LIGHTED BOARD WILL SHOW EVERY-ONE'S POSITION.
I'LL STICK WITH YOU.
DON'T WORRY, ISSA.
THAT'S REASSUR-ING.
WHAT ARE YOU GONNA DO, DANCHIKU?

RIDING THE FULL DISTANCE IS, OF COURSE, REQUIRED, BUT AFTER FOUR DAYS--YOUR FINAL PLACE
REGULARS
AS FOR THE INHIGH

MUST BE WITHIN THE TOP 6 POSITIONS!!
HOKU
HOKU

I THOUGHT I UNDERSTOOD THAT I WASN'T GOING TO BE ABLE TO ENJOY CYCLING HERE DESPITE THE VIBRANT LOCATION AND CLEAN AIR, BUT
SHIT!
HIGH PAAA ACE!!
WAIT, GORIZOU!
SHIT.
SHIT!!
THIS IS REALLY HARD! WHAT'S WITH THIS?
WHAT'S HE THINKING ABOUT IN THAT PERMED HEAD OF HIS?! TESHIMA-SAN!
JUST WHAT IS GOING ON?!
YOU'LL HAVE TO ENDURE ONE TOO.
WOAH...
LIKE HAVING NO SHIFTERS OR NO HANDLES OR CHANGING OUT THE WHEEL.
YES.
THE FULL 1000KM.
BY THE WAY, LAST YEAR, IMAIZUMI, NARUKO, AND ONODA
WERE ALL RIDING ON BIKES THAT HAD MODIFICATIONS DONE TO THEM.
MODIFICATIONS... IS IT?
SOHOKU

EH?
I DID SAY "YOU".
ON THE COURSE, WHILE YOU'RE RIDING
IT'S A RULE YOU HAVE TO FOLLOW.
DONE ANYTHING TO IT.
I HAVEN'T
"GLANCE"
MUST BE THE WHEELS OR THE GEARS.
DON'T GET ANY CLOSER.
YOU MUST BE AT LEAST 10M AWAY FROM DANCHIKU.
PUT THESE METERS ON YOUR BIKE WHEN YOU RIDE.
THEY'VE GOT GPS AND THE SENSORS ARE SET TO 10 METERS.
IF THE TWO OF YOU GET CLOSE
DANCHI-KU'S NOT GOING TO BE ON THE INTER HIGH COURSE WITH YOU.
YOU'RE THE ONLY ONE GOING TO THE INHIGH.

A WARNING SOUND WILL RING.
ピピ
ピピー
ALERT
26
16B
79
SOHOKU
SOHOKU

DANCHIKU!!
I'LL DEFEAT THEM ALL!!
BUT I WILL BEAT ONODA-SAN AND IWAIZUMI-SAN AND NARUKO-SAN.
YEAH, IT SEEMS LIKE IT'LL BE TOUGH.
I WONDER WHAT SORT OF A MENU WE'LL HAVE.
IT ALL STARTS TOMORROW, DANCHIKU.
THE TRAINING CAMP.
WELL
WE CAN STILL RIDE TOGETHER, DANCHIKU!
I'M ASKING YOU, PLEASE.
I MEAN
HAHA!! WHAT ARE YOU SAYING? IT'S FINE!
WE'VE ALWAYS RIDDEN TOGETHER!
I'M NO LONGER CONFIDENT THAT I'LL BE ABLE TO KEEP UP WITH YOU SINCE YOU GOT 1ST AT THE PREFECTURE TOURNAMENT.
DANCHIKU.
PLEASE, STAY WITH ME. RIDE WITH ME.
I'M REALLY FEELING THE LACK OF YOUR PRESENCE.
DURING PRACTICES HERE

WHEN YOU'RE NOT AROUND, EVEN IF MY STOMACH STARTS HURTING, I'VE GOT NO ONE TO RELY UPON.
THE REASON I CAN BE MY AMAZING SELF
IS BECAUSE YOU'RE HERE.
YOU'RE SERIOUS?
TOTALLY SERIOUS.
WE WEREN'T IN ANY CLUB ACTIVITIES IN MIDDLE SCHOOL.
WE'VE NEVER EXPERIENCED THE FEELING OF GOING HOME AFTER CLUB AND CHATTING EXCITEDLY WITH OUR CLASS-MATES.
THE ONLY ONE THAT KNOWS HOW I SPENT MY DAYS RIDING MY BICYCLE
YOU'RE THE ONLY ONE, DANCHIKU.
IS YOU AND YOU ALONE, DANCHIKU.

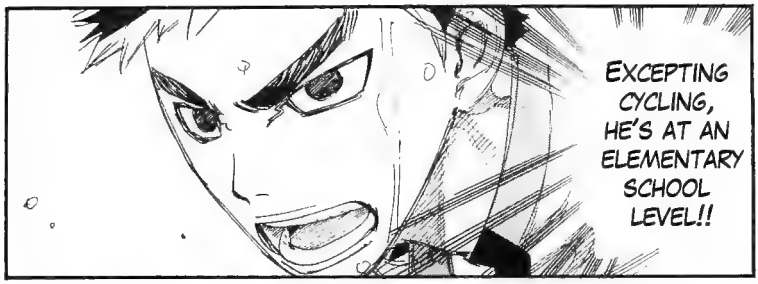
MY LEGS!!
SOHOKU
KANZAKI
SOHOKU
I HAD NO IDEA THAT MENTAL STRENGTH
DAMNIT.
DAMNIT!
FEEL SO HEAVY!!
ALERT
29
GARMIN
MY BIKE FEELS LIKE A ROCK!
SOHOKU
HAD THIS MUCH OF AN IMPACT ON CYCLING!!

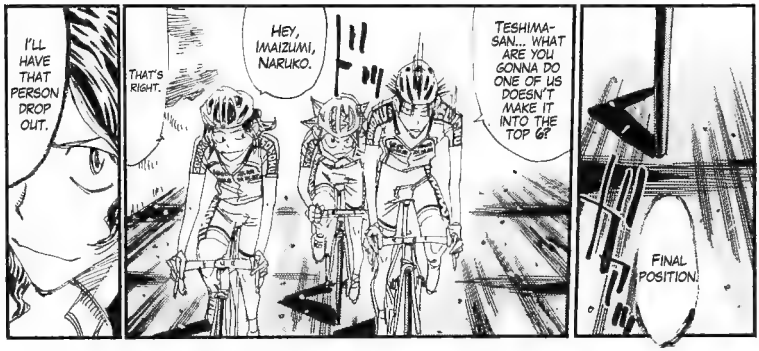
UH
ハア
ハア
ハア
WHAT AM I DOING?
WHAT HAPPENED TO ME?
IT'S ONLY THE FIRST DAY AND THIS IS THE PACE I'M GOING.
DANCHIKU!!
DANCHIKU...
SHIT...
ハア
ハア
ハッ
THESE 1000KM ARE IMPOSSI-BLE...!!
AND TO FINISH IN THE TOP 6 TOO...!!
高校競技部

I CAN'T DO IT.
KANZAKI
SOHOKU

OH... IS THAT SO....
I NAMED THEM HIKKY AND JACKY.
LOOK! THE EGGS HATCHED. THERE WERE TWO MALES.
THESE GUYS ARE STRONG!!
EVEN NOW, HE STILL LIKES RHINOCEROS BEETLES.
THERE'S NO WAY I CAN EAT TOGETHER WITH A GIRL.
THAT'S SUCH A WASTE.
AND HE'S BAD WITH GIRLS
BOAT ?!
EH?
NEXT I'M GONNA DO BOAT FISHING!
LET'S GO ON OUR NEXT DAY OFF, PANCHIKU!
I'VE GRADUATED FROM CRAYFISH.

ISSA...
ISSA.
THAT GUY'S JUST A KID.
(SO TOUGH.)


EXCEPTING CYCLING, HE'S AT AN ELEMENTARY SCHOOL LEVEL!!


I'LL HAVE THAT PERSON DROP OUT.
THAT'S RIGHT.
HEY, IMAIZUMI, NARUKO.
TESHIMA-SAN... WHAT ARE YOU GONNA DO ONE OF US DOESN'T MAKE IT INTO THE TOP 6?
FINAL POSITION.

OF COURSE
OH, REALLY? YOU GUYS WERE ABLE TO FINISH THE 1000KM LAST YEAR AS 1ST YEARS.
NO WAY, ISN'T THAT A BIT HARSH? IKIRI WOULD BE REALLY DEPRESSED IF THAT HAPPENED.
WILL BE DROPPED FROM THE MEMBER LIST.
ANYONE WHO DOESN'T MAKE IT INTO THE TOP 6 WITH THESE CONDI-TIONS
WELL YEAH, BUT.

WE ARE ALSO UNDER THE SAME CONDITION!!
SO TESHIMA-SAN AND AOYAGI-SAN ALSO HAVE IT ON THEIR BIKES?!
!! THAT'S THE SAME THING KABURAGI AND DANCHIKU HAVE.
"TEAM OF TWO" HAS BEEN DISSOLVED FOR THE DURATION OF THIS TRAINING CAMP.
THE AOYAGI AND TESHIMA PERFECT TEAM WORK RIDING STYLE
NO WAY.
WE'RE GOING TO GET STRONGER.
DISSOLVED!!
WE HAVE STILL NEVER COMPLETED THESE 1000KM.
YOU GUYS ARE AWARE, RIGHT...? WE'RE 3RD YEARS.
BUT
WE HAVE TO.

HI!
THERE WAS A SMALL DELAY ON THIS WEEK'S CHAPTERS BECAUSE I'VE BEEN AWAY FROM HOME TO ATTEND A CON AND FORGOT TO DO IT BEFORE LEAVING BECAUSE I GOT TOO BUSY PREPARING THE STUFF FOR SALE. I'VE BEEN ALSO SICK SO I COULDN'T UPLOAD THEM RIGHT AFTER I ARRIVED HOME. ANYWAY, HERE'S THE FIRST ONE. ILL UPLOAD ANOTHER CHAPTER LATER TODAY

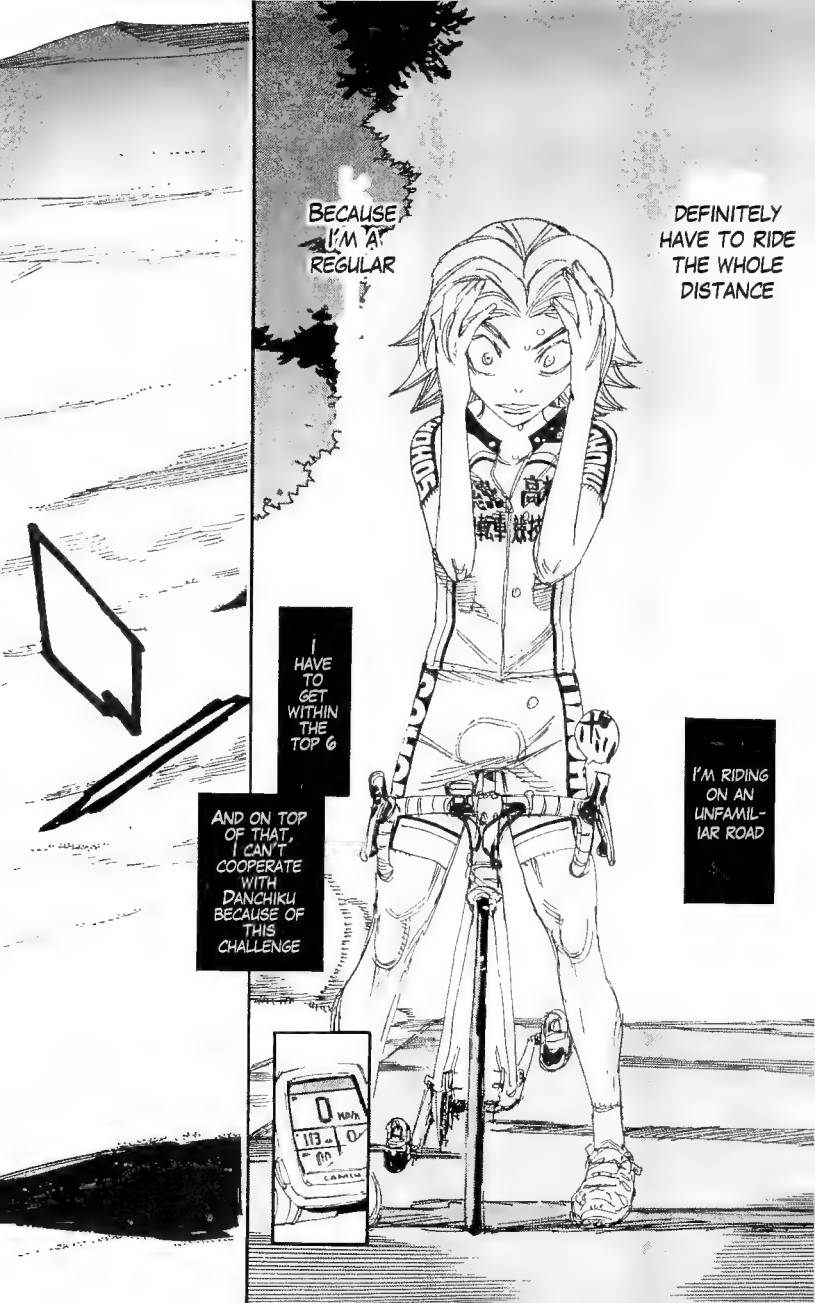
RIDE.281 KABURAGI, ALL ALONE

IN 4 DAYS
1000 KM
1000 KM
THIS TEAM IS TOTALLY UNREASONABLE
THEY ACTUALLY DO THIS EVERY YEAR?
THEY EVEN RESERVE CSP
HEY, KABURAGI! I'M GOING AHEAD!
NICE! I MANAGED TO PASS A REGULAR!
YAY!
WHAT HAPPENED? DID YOUR CHAIN GET LOOSE?
I'M GOING ON AHEAD-

∴サイ:

*AUTHOR'S NOTE: CSP STANDS FOR CYCLE SPORTS PARK - A CIRCUIT EXCLUSIVELY FOR BICYCLES

OH, THAT'S RIGHT. YOU GUYS CAN RETIRE WHENEVER YOU WANT
BUT I-
YOU'RE ALL IDIOTS
HOW CAN YOU BE RIDING SO CHEERFULLY?
IT'S 1000KM! 250KM IN ONE DAY! FOR 4 CONSECUTIVE DAYS!

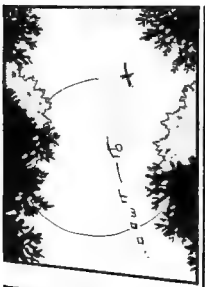

BECAUSE, I'M AT REGULAR
DEFINITELY HAVE TO RIDE THE WHOLE DISTANCE
I HAVE TO GET WITHIN THE TOP 6
I'M RIDING ON AN UNFAMIL-IAR ROAD
AND ON TOP OF THAT, I CAN'T COOPERATE WITH DANCHIKU BECAUSE OF THIS CHALLENGE
0 km/h
CAMELO

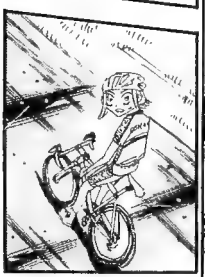
RIDE.281 KABURAGI, ALL ALONE

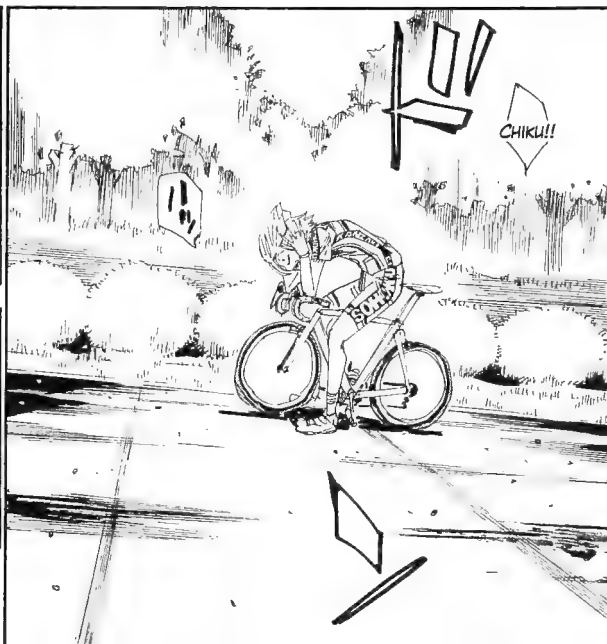
DANCHI-KUUU!
高校
競技部
WHERE IS THE GOAL FOR THESE 1000KM?
GUYS WHO HAVE NEVER RIDDEN IT WOULDN'T UNDERSTAND
HOW MANY TENS OF THOUSANDS OF TIMES I'VE PEDALED
HOW MANY HOURS I'VE PEDALED
THEY COULDN'T EVEN IMAGINE IT, THIS ENDLESS-NESS
COME ON, ANSWER ME, DANCHIKU!
PLEASE COME SAVE ME, DANCHIKU!
IT HURTS
IT HURTS
MY STOMACH REALLY HURTS
DANCHI-KUUU!!
高校
競技部

THAT'S RIGHT
OVER HERE?!
OK!!
THEN LET'S GO, DANCHIKU!!
THIS RACE IS OVER A LONG DISTANCE, BUT
THERE ARE ONLY 2 GOOD PLACES TO BATTLE IT OUT
ONE IS AT THE MOUNTAINS IN 30KM AND THE OTHER IS AT THAT HILL RIGHT AHEAD OF US
YOU JUST HAVE TO HOLD ON UNTIL THEN
HOURU-AAAAAAH!
GO, ISSA!!
BUT YOUR CONCENTRATION BEFORE THE GOAL, AND YOUR EXPLOSIVE ACCELERATION
THOSE ...
THAT'S NOT TRUE AT ALL, DANCHIKU
YOUR DRAFTING IS TOTALLY GENIUS!
HA HA!
YOU'VE GOT SOMETHING I DON'T

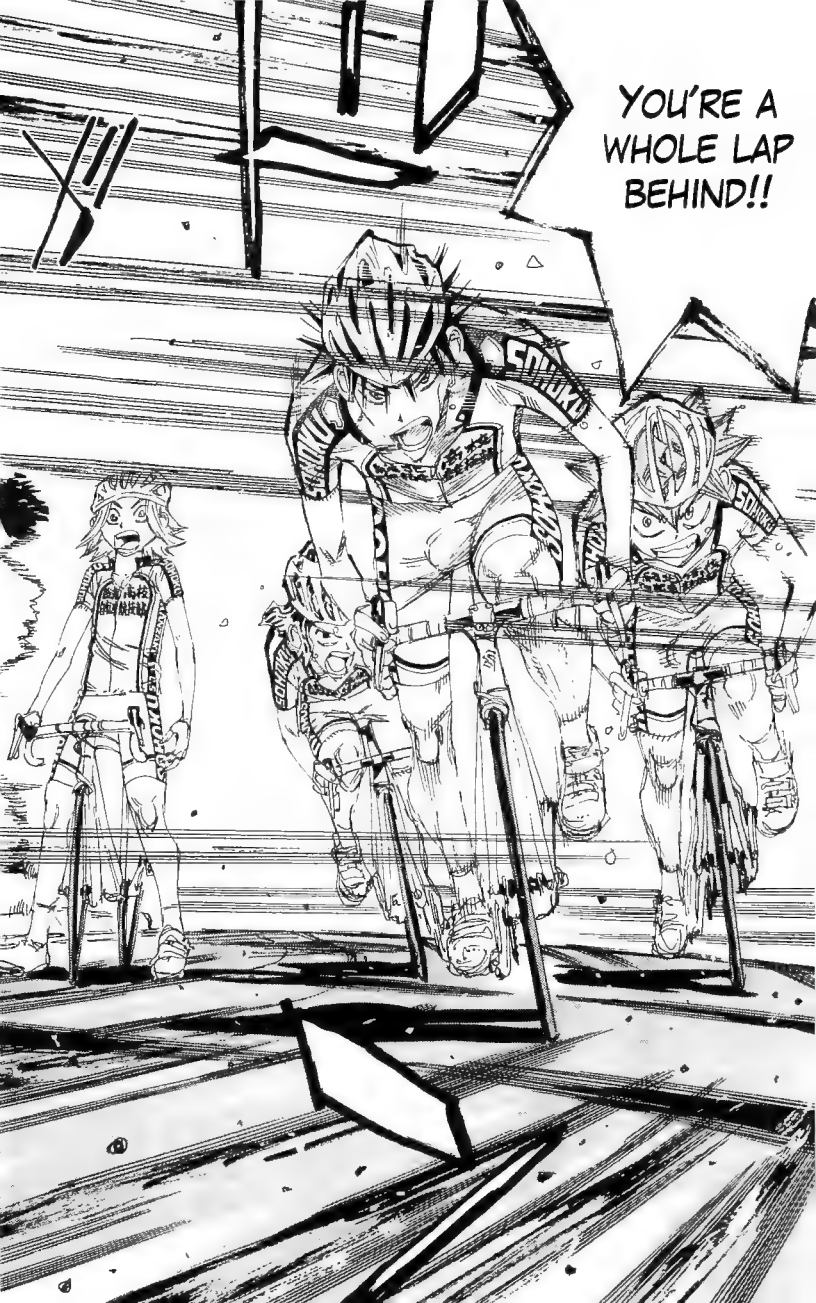
I CAN'T REMEMBER!
WHAT DID YOU SAY?
WHAT, DANCHIKU?
?! WHAT... ABOUT THOSE?
PRAISE ME!
GIVE ME INSTRUCTIONS!
PLEASE, LIFT ME UP, DANCHIKU!!
WHAT DID YOU SAY BACK THEN, DANCHIKU?!






CHIKU!!

HUH!!
YOU'RE NOT IN LAST PLACE
EH?
DOES THAT MEAN I'M IN LAST PLACE?
SH-SHIT! MY CLEATS AREN'T FITTING INTO PLACE
カチャン
AH.... SHIT
DAMN, THE TRAINING CAMP...
SO EVEN THE 1ST YEAR GROUP OF TOTAL BEGINNERS MANAGED TO PASS ME AT SOME POINT?

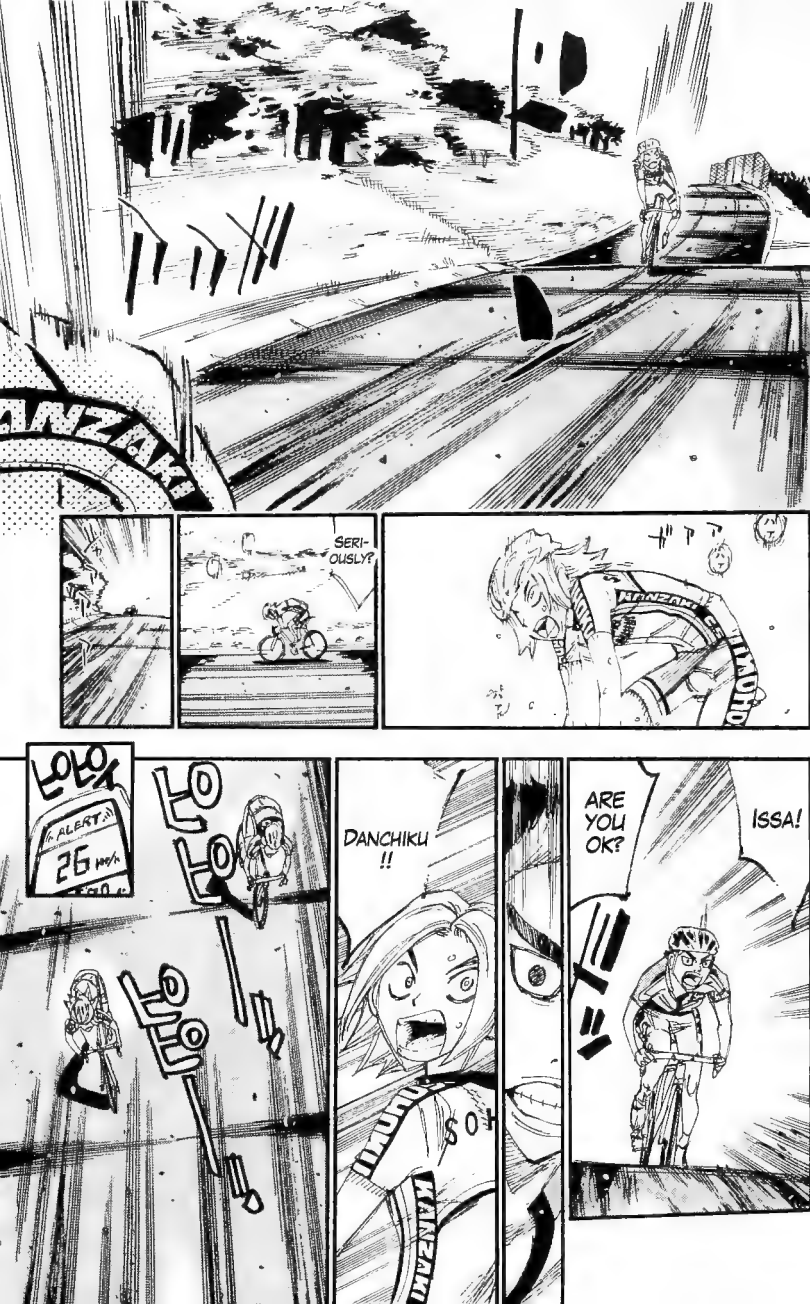

YOU'RE A WHOLE LAP BEHIND!!

WHILE I WAS SPACING OUT
IMAIZUMI-SAN, NARUKO-SAN, AND EVEN TESHIMA-SAN
KABU-RAGI!!
ON THIS CIRCUIT COURSE THAT'S SKMPER LAP
THEY'VE ALREADY COMPLETED ONE LAP!!
SO THAT'S THE PACE NEEDED TO RIDE ALL 1000KM?!
CRAP! I'VE GOT TO KEEP UP WITH THEM
SHIT! MY CLEATS
MY CLEATS STILL WON'T FIT IN
IT'LL BE AWFUL IF I FALL ANY FURTHER BEHIND!
FIT ALREADY !!
DAMN THING!

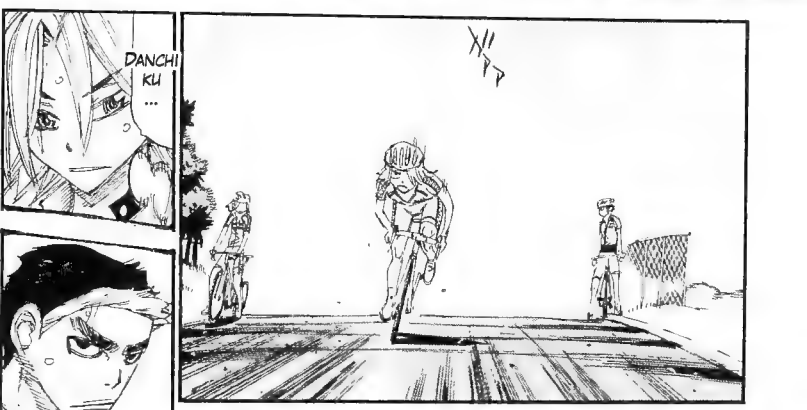
AND THE TIRE IS ALL WORN OUT AND DOESN'T ROLL WELL IN ADDITION TO BEING HEAVY!!
THOSE HEAVY WHEELS ARE FROM LAST YEAR, RIGHT?
KA KA KA!!
HEY, HOTSHOT!
I SEE YOU'VE PUT IN SOME REALLY LAME WHEELS, HAVEN'T YOU?
IT'S NOT LIKE I PREPARED IT ESPECIALLY FOR THIS TRAINING CAMP IN ORDER TO INCREASE THE WEIGHT OF MY BIKE AND PURPOSELY HANDICAP MYSELF
SO DON'T WORRY ABOUT IT
YEAH, WHEN I WENT TO TOWN LAST TIME
WHAT HAPPENED? DID YOU SPEND ALL YOUR POCKET MONEY OR SOMETHING?
WELL...MY WHEELS ARE LAMER
THEY'RE ABOUT 3KG
NO, MINE ARE LAMER
THEY'RE ABOUT 4KG
MINE ARE 5KG
MINE ARE 10KG!!
WELL, IT'S NOT LIKE I'M AIMING TO POWER UP BY USING HEAVIER WHEELS THOUGH
SO YOU DON'T WORRY ABOUT THIS EITHER
KA KA KA! SORRY ABOUT THAT BUT
HONESTLY, MY TIRES ARE PRETTY LAME TOO!!

KABURAGI !!
HANDICAP HIMSELF ... ON PURPOSE?!
MINE ARE LAMER
WHAT'S WRONG?
WEREN'T YOU PLANNING ON DEFEATING US?
OVERTAKE US
IF THE BEST YOU CAN DO IS GET 6TH PLACE IN THIS TRAINING CAMP
YOU'RE GOING TO BE OF NO USE AT THE INTER HIGH
!!
HOURU-AAAH!
DAMM IT!
IT FINALLY FIT!

DAMMIT!!
SHIT!
I GOTTA CATCH UP
I GOTTA
OOOHH!


SERI-
OUSLY?
ALERT
26
ARE YOU OK?
ISSA!
DANCHIKU !!

DANCHIKU, I'VE GOT NO CONFIDENCE!
I DON'T KNOW IF I CAN FINISH THESE 1000KM!
I DON'T KNOW!


DANCHI KU ...

So this is what people mean by pressure...
It's only after I was alone that it really sunk in
This pressure of having to finish riding 1000km
You're being too careful
It's impos-sible
Go out and frolic, Issa
It's impossible!
All I can do is get off my bike!
In you, I see two lights
Two lights that I don't
The first is your concentration and explosive acceleration before the goal-
The other is--

!?
YOUR FEELINGS OF ALWAYS WANTING TO WIN, NO MATTER THE OPPONENT
IT COULD BE BECAUSE THE YOUNGER TWO ARE SO SELFISH
I'M THE ELDEST OF THREE SIBLINGS
YOU GREW UP FREE AND SPOILED
!?
EH?!
YOU'RE THE YOUNGEST OF 4 CHILDREN
!?
(DANCHI-" KUF)
BUT DURING CRITICAL TIMES, I HAVE A HABIT OF YIELDING
NO
BUY IT FOR ME!
THE SPE-CIAL-GER'S DEKA-MA-JI-ROBO!
ズルズル
I SAID NO!
BUT I WANT IT!
THE THINGS YOU WANT FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART, YOUR DESIRES
YOU AREN'T PICKY ABOUT HOW YOU GET THEM
DOES THIS STORY HAVE ANYTHING TO DO WITH ANYTHING, DANCHIKU?
YOU'VE COME THIS FAR BY GOING AFTER AND GETTING EVERYTHING YOU WANT

YOU ALWAYS FLIP THE BOARD OVER
AND WHEN YOU'RE ABOUT TO LOSE A SHOUGI GAME
!?
IS THAT... RELATED?
I DEFINITELY WON'T
UNTIL I GET IT!
I'M NOT GONNA LET GO UNTIL YOU BUY IT FOR ME!
TRYING TO FINISH ME OFF AT THE CRITICAL MOMENT?!
HEY, DANCHIKU, WHY ARE YOU TALKING ABOUT ALL THIS?
IT'S ANNOYING IN EVERYDAY LIFE, BUT
AND WHEN YOU TRY TO WIN AT ROCK-PAPER-SCISSORS
I WON THOUGH...
LET'S DO IT ONE MORE TIME!!
HOLD UP! THAT WAS TOO FAST!
IN THE WORLD OF SPORTS
IT'S EXACTLY THE OPPOSITE
YOU STILL TRY TO "WIN"
WITH YOUR LAST DROP OF MENTAL STRENGTH
YOU'RE AT THE BRINK, CORNERED
YOUR STAMINA IS NEARLY OUT AND YOUR BODY IS SCREAMING
AND STILL

THAT'S A TALENT!!
A TALENT ...!!
THAT'S WHY I SEE A DREAM IN YOU
THAT'S RIGHT
PEOPLE MIGHT ENVY BIRDS FOR THEIR FLIGHT
BUT A BIRD DOESN'T THINK THAT'S A TALENT
BUT IT IS AN AMAZING THING
PEOPLE DON'T USUALLY REALIZE THE TALENTS THEY THEMSELVES HOLD
IT'S BECAUSE THEY TEND TO TAKE THOSE THINGS FOR GRANTED
REALIZE IT
WORK HARD
I MAY NOT BE ABLE TO WORK WITH YOU, BUT YOU CAN DO IT
THE GENIUS KABURAGI
IF YOU KEEP THINKING YOU WANT TO WIN
YOU'LL FIND PLENTY OF CHANCES TO DO SO
YOU'VE STILL GOT

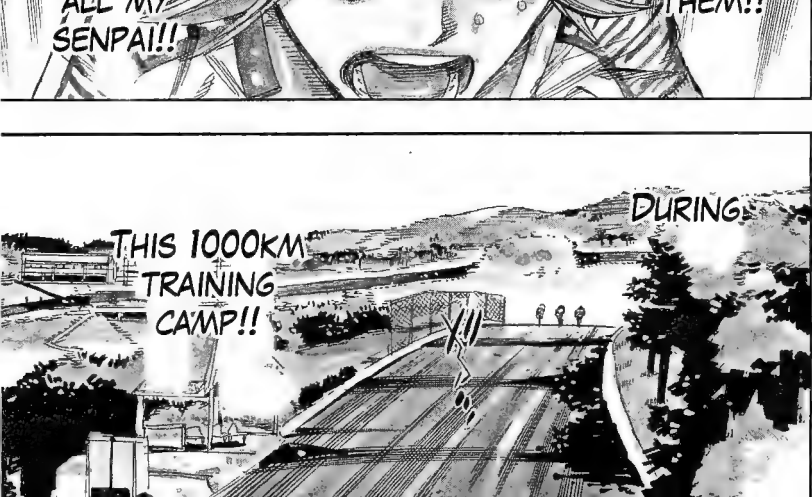
MORE THAN 900KM OF SURPLUS ROAD TO FIND IT
HOURU AAAAH!
NO MATTER WHAT THEY DO, I'LL MAKE IT TO THE GOAL FIRST!
I'LL DO IT
I'LL SHOW YOU!
SORRY, DANCHIKU
SOMETHING WAS WRONG WITH ME

WELL, I GUESS THAT'S ANOTHER OF HIS TALENTS?
HE ALWAYS RECOVERS SO QUICKLY
LET'S HURRY
LOOKS LIKE THEY'VE ALREADY STARTED THE TRAINING CAMP
SURE
THANK YOU SO MUCH FOR PICKING ME UP ALONG THE WAY AGAIN, KANZAKI-SAN
UHYAA
KANZAKI CYC
I'LL HURRY UP!
AH!
SO YOU'LL BE RIDING THIS YEAR?
YES
I'M A 3RD YEAR NOW, SO THIS IS MY LAST CHANCE

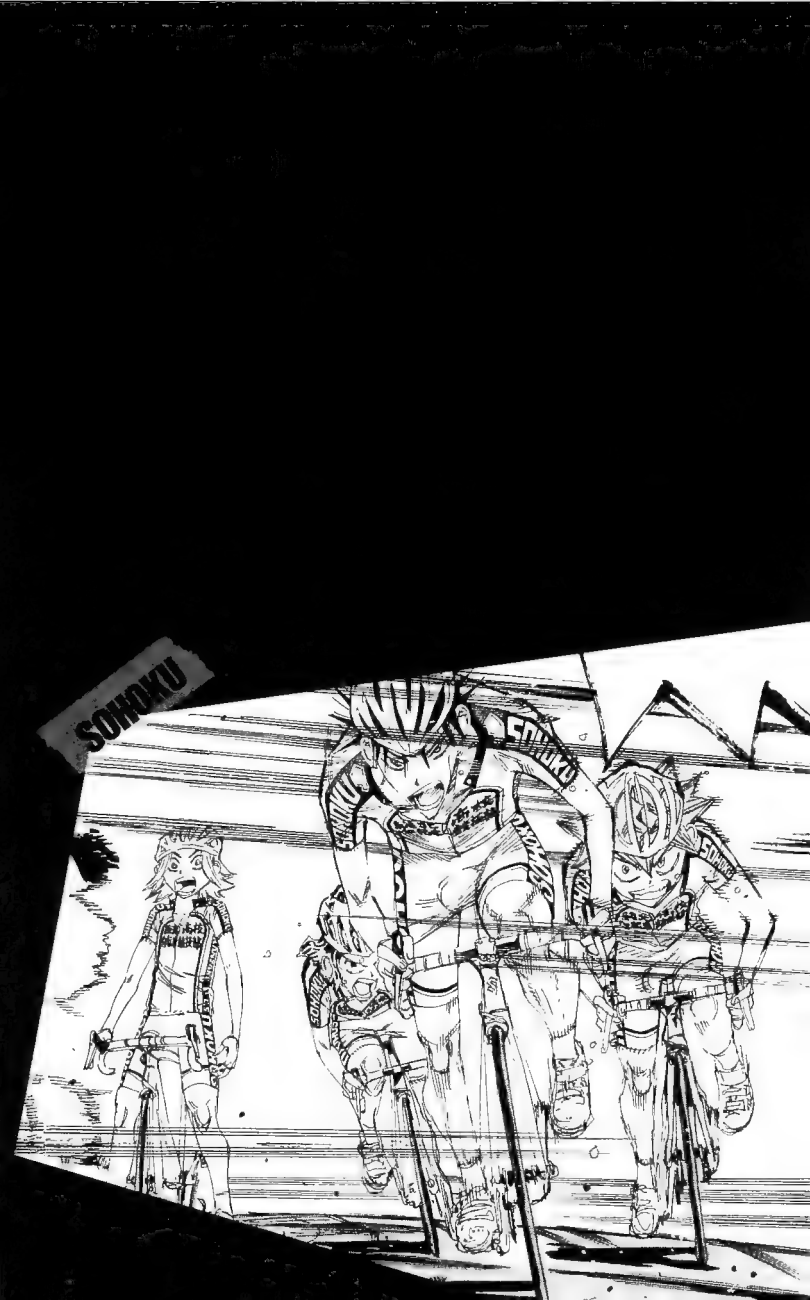
33
Here's the second delayed chapter as promised.
Next chapter will be updated in schedule next thursday if nothing strange happens
渡辺航

IT'S STILL NOT ENOUGH!! NOT ENOUGH TO RUB HIS NOSE IN IT!!
I WILL GET MUCH STRONGER!!
EVEN GOING AS FAR AS DISSOLVING THE TEAM OF TWO.
WE HAVE TO SURPASS HAKOGAKU.

RIDE.282
ONE MORE 3RD YEAR



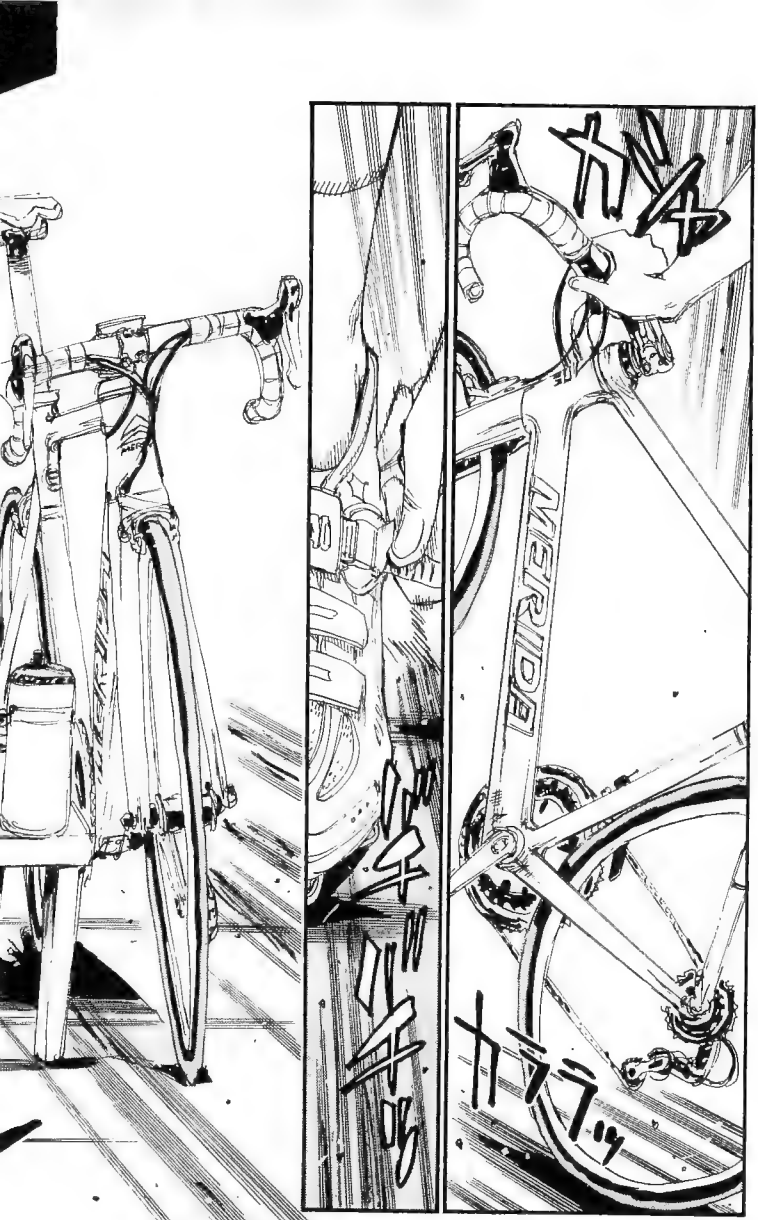
RIDE.282 - ONE MORE 3RD YEAR


SOHOKU

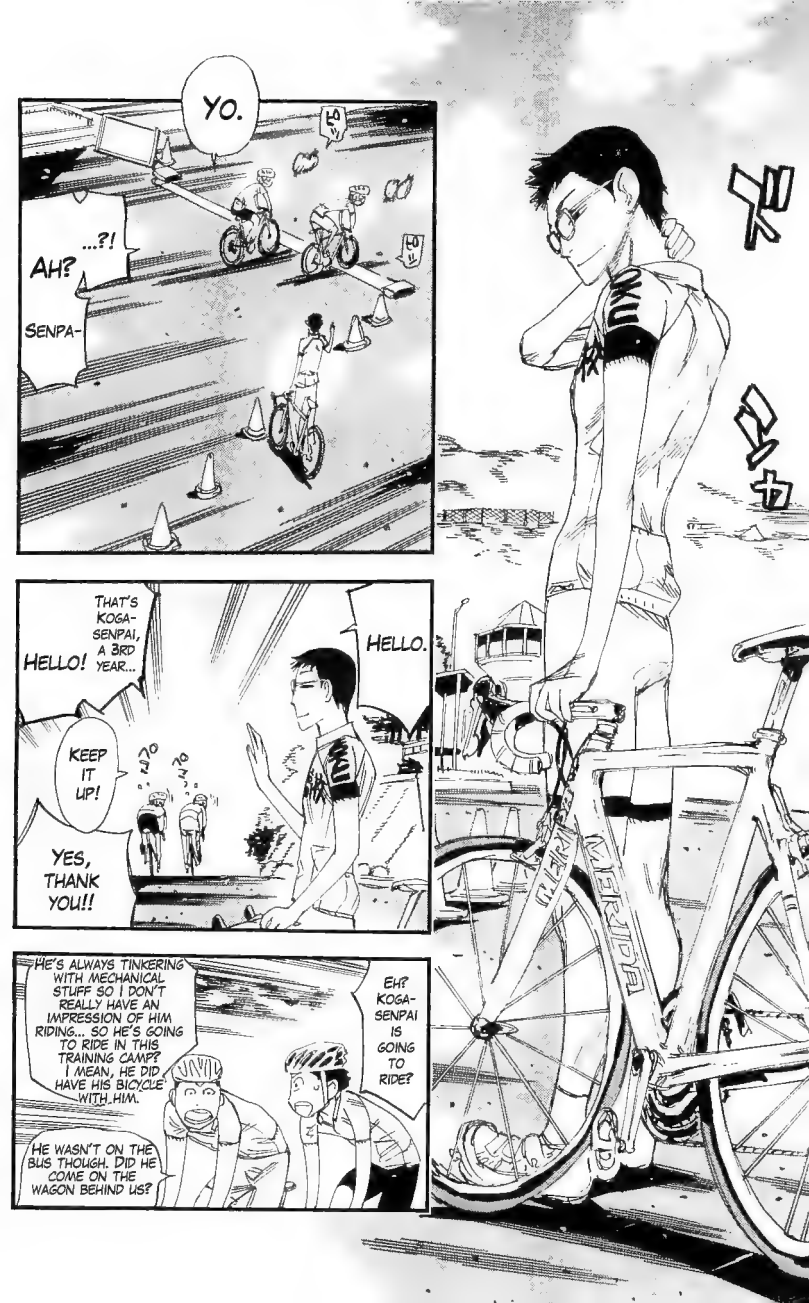
KA-KANZAKI SAN!!
HEEEY, ONODA!
WAA-- ONO-DA-KUN, YOUR FACE IS SO PALE!!
ONO-DA-SAN IS--
COACH, PLEASE STOP THE CAR!
I'M SORRY... I'M JUST NOT GOOD WITH BUSES...
DID YOU GET CARSICK AGAIN?
NO, NOT AT ALL! THANK YOU SO MUCH!
SORRY, I ENDED UP A BIT LATE.
THERE WAS A LOT OF TRAFFIC.
THANKS TO THAT, I GOT TO REST FOR A BIT.
I'VE GOT LUGGAGE IN THE PASSENGER SEAT
SO HOP IN THE MIDDLE.
YES.
HIYA, IT'S NARUKO YEAH, THAT'S RIGHT
SENPAI--!!
I'M GONNA GIVE HIM A CALL.
OH, THANKS.
ONODA-SAAAN!!
SO HE HAD TO GET OFF THIS YEAR TOO...
YEAH.
CAN'T BE HELPED
KANZAKI-SAN'S FOLLOWING BEHIND US ANYWAY
.....
OK, WE'LL BE GOING ON AHEAD-- ONODA KUUUN!

KOGA SENPAI!
HEY.
NICE TO MEET YOU, SUGIMO-TO-KUN.
I'LL GO AHEAD SO MAKE SURE TO KEEP UP.
THE BANDAGES ON MY ELBOWS AND KNEES ARE FROM INJURIES WHEN I FELL WHILE NOT RIDING.
SO YOU'RE ABLE TO ATTEND THE TRAINING CAMP THIS YEAR?!
GOOD AFTER-NOON!
AH! HO.... WHY?
WELL, YEAH.
SO I HEAR YOU WERE PICKED UP FROM THIS SPOT LAST YEAR AS WELL?
THANK YOU VERY MUCH!
YOU REALLY HELPED ME OUT. I'M... JUST NOT GOOD WITH MOUNTAIN ROADS.
AH-- YES, THAT'S RIGHT. THANK YOU VERY MUCH.
IT'S REALLY GOOD FOR STOPPING CARSICK-NESS.
THIRSTY? HERE.
UWA! THANK YOU SO MUCH!

ACTUALLY, IT'S THE SAME FOR ME.
MY CAR-SICKNESS GETS SO BAD, THAT I IMPOSED ON KANZAKI-SAN AND ASKED HIM TO PLEASE LET ME RIDE IN THE WAGON.
え EH?
ソカーン
NARUKO-KUN, IMAIZUMI-KUN!
OH--THE LATE GUY FINALLY ARRIVES--
ONODA-KUN!
OH!
YOU'RE 5 LAPS BEHIND! BETTER EXERT YOURSELF!!
YEAH. I'M GONNA HAVE TO RIDE MORE THAN EVERYONE ELSE AT NIGHT.
BUT MORE IMPORTANTLY, THIS YEAR
THAT SENPAI IS ALSO GONNA RIDE IN THE TRAINING CAMP WITH US.
HE WAS WITH ME IN THE WAGON.


カシャ
MERIDA
カラ…ッ

KOGA-
SENPAI
WILL.
SOHOKU
SOHOKU
総北
高校
ビッ


YO.
...?!
AH?
SENPA-
HELLO.
THAT'S KOGA-SENPAI, A 3RD YEAR...
HELLO!
KEEP IT UP!
YES, THANK YOU!!
EH? KOGA-SENPAI IS GOING TO RIDE?
HE'S ALWAYS TINKERING WITH MECHANICAL STUFF SO I DON'T REALLY HAVE AN IMPRESSION OF HIM RIDING... SO HE'S GOING TO RIDE IN THIS TRAINING CAMP? I MEAN, HE DID HAVE HIS BICYCLE WITH HIM.
HE WASN'T ON THE BUS THOUGH. DID HE COME ON THE WAGON BEHIND US?

SINCE I'VE BEEN ON THIS COURSE.
IT'S BEEN TWO YEARS... HASN'T IT.
SOHOKU
KOGA.
AOYAGI.
TESHIMA...
MOVE!! RIDING THE FULL DISTANCE IN THIS TRAINING CAMP IS THE MINIMUM REQUIREMENT FOR GOING TO THE INTER HIGH.
I WILL
GO TO THE INTER HIGH!!

EH?
I MEAN, DID YOU SEE?
SENPAI'S BODY.
YEAH, THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HIM IN A JERSEY, BUT
HIS SHOULDER WIDTH IS INCREDIBLE.
NO, I MEANT THOSE LEGS.
IT'S LIKE THEY'VE BEEN SCRAPED OUT.
THOSE AREN'T MECHANICAL LEGS, YOU KNOW.
WELL, I WONDER IF THAT RUMOR IS TRUE...
I'VE NEVER SEEN HIM RIDE BEFORE, SO I THOUGHT IT WAS JUST A RUMOR.
I HEARD THAT SENPAI ACTUALLY HAD ANOTHER NICKNAME.

FINALLY.
RECOVERED COMPLETELY.
2ND YEARS KOGA AND TANIGUCHI DROPPED OUT
1ST YEAR SAKURAI HAS A COLD
THEY CHOSE NOT TO ATTEND THE TRAINING CAMP
AND THUS CHOSE NOT TO ATTEND
THEY DETERMINED THAT THEY WOULD BE UNABLE TO KEEP UP
KOGA-SENPAI... IF I REMEMBER CORRECTLY, LAST YEAR
THAT KOGA-SAN?
UMM... THE 3RD YEAR WITH GLASSES THAT'S ALWAYS TINKERING WITH MECHANICAL STUFF?
BY KOGA-SENPAI, YOU MEAN
AH
THANKS
LET ME GIVE YOU A HAND, ONODA.
HE SEEMED LIKE A REALLY NICE GUY IN THE WAGON.

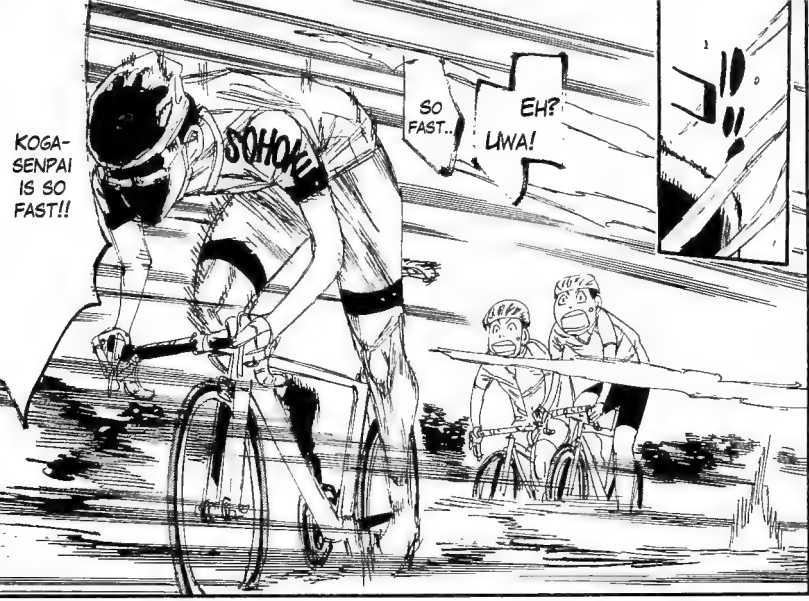
Ah, yes, I do remember! Actually, Koga-san was the first upperclassman I spoke to.
I guess you could say you're easy to talk to...
Uh, umm, Senpai.
Do you remember when you spoke to me while you were on the rollers before the 1st year race?
This year, I thought I should try my best and participate.
Ah, is that so?
How man km were you able to complete at the training camp?
Ah.
Come to think of it, Senpai. When you were a 1st year
Ha ha ha
Ah... no... well...
Back then, I was really surprised when you managed to ride your mommy bike on the roller though.
980km.
北高校

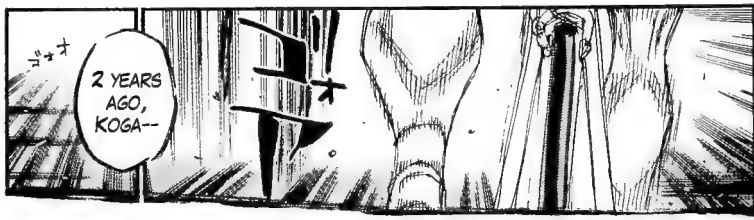
AFTER THAT, WE STARTED TALKING ABOUT GLASSES.
WE BOTH WEAR THEM AFTER ALL!! I ASKED HIM IF HE COULD TEACH ME ANY GOOD WAYS TO PREVENT MY GLASSES FROM FOGGING UP DURING RACES!
THAT MEANS HE GOT OFF HIS BIKE WITH 20KM LEFT TO GO?
WHY?
80KM ?!
900...
COULD YOU TELL US A BIT MORE ABOUT WHAT YOU TALKED ABOUT, ONODA?
THAT KOGA-SENPAI... TESHIMA-SAN... AOYAGI-SAN. THE STORY FROM WHEN THEY WERE 1ST YEARS...!!
ONODA
-KUN
-SAN!!
THAT'S NOT THE IMPORTANT PART!
AT ALL

I DIDN'T MEAN YOUR TALK ABOUT HOW TO PREVENT YOUR GLASSES FROM FOGGING UP--!!
THIS SPRAY WORKS ON SUN-GLASSES TOO!!
SEEMS LIKE IT CONTAINS SILVER AND REPELS WATER. SEE?
THIS IS IT. WANNA SEE?!
HUH? IMAIZUMI KUN?
IN ANY CASE, KOGA-SENPAI HAS AN ABUN-DANCE OF KNOWLEDGE ON THE SUBJECT. HOW TO PUT IT... AN OTAKU...?
THAT PERSON IS AN OTAKU OF BICYCLE KNOWL-EDGE!! HE'S ALSO VERY SOCIABLE
AND, EASY TO TALK TO--
TESHIMA-SAN.

I KNOW.
IT SEEMS LIKE KOGA-SENPAI IS PARTICIPATING TOO.
PLEASE DON'T DODGE THE QUESTION
DID YOU WANT A LIST?
WHY DIDN'T YOU TELL ANY OF US?
WAS BECAUSE "HE COULDN'T KEEP UP" WASN'T IT?
LAST YEAR, THE REASON KOGA-SENPAI WAS UNABLE TO COME TO THIS TRAINING CAMP
AHH, THAT'S NOT IT.

HE INJURED HIMSELF A BIT
SO HE COULDN'T COME.
WHAT'S THAT SOUND?
EH?
IT SOUNDS LIKE "GOOOH"
THE WIND?
A SUDDEN GUST...?


KOGA-SENPAI IS SO FAST!!
SOHOKU
SO FAST..
EH?
UWA!


ゴォオ
2 YEARS AGO, KOGA--

THAT YEAR, HE WENT TO THE INTER HIGH!!
ONLY MANAGED TO COMPLETE 980KM, BUT WAS CHOSEN AS THE 6TH MEMBER THROUGH SPECIAL MEASURES.

ゴオオ
!
ゴオオオオ

SOKOKU
SOKOKU

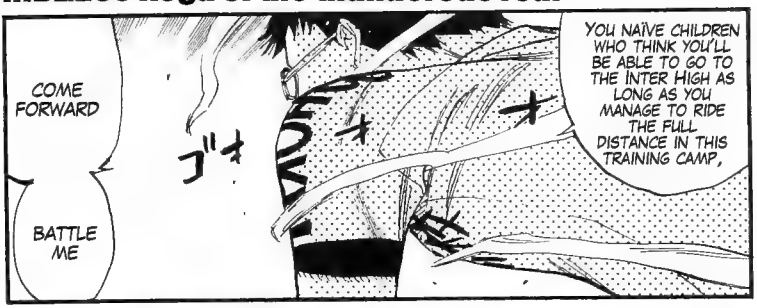
KOGA OF THE THUNDEROUS ROAR.
KOGA-SENPAI?!
WHAT WAS THAT JUST NOW?
THE WIND PRESSURE HE KICKED UP JUST BY PASSING THROUGH...IT'S AMAZING!!
HIS SHOULDERS
SOHOK
ARE CUTTING THROUGH THE WIND AS HE MOVES FORWARD!!
HOKU
ONODA, YOU PROBABLY DON'T KNOW.
THIS WAS FROM BEFORE YOU STARTED SCHOOL HERE AFTER ALL.
IN THE PAST, I HAD ANOTHER NICKNAME.
KOGA-SAN!!
SO FAST!!
WOAH... THAT PERSON IS FAST, NARUKO-SAN!

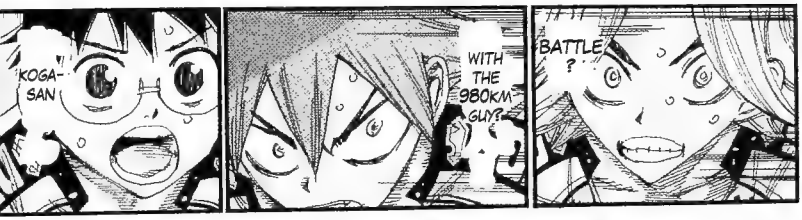
WHENEVER I PASSED MY OPPONENTS, MY SHOULDERS WOULD CUT THROUGH THE WIND, AND THAT WAS THE SOUND THEY HEARD.
SOHOKU
SOHOKU
150 PEOPLE...
THAT IS THE NICKNAME I WAS GIVEN AFTER I PASSED 150 PEOPLE IN ONE RACE.

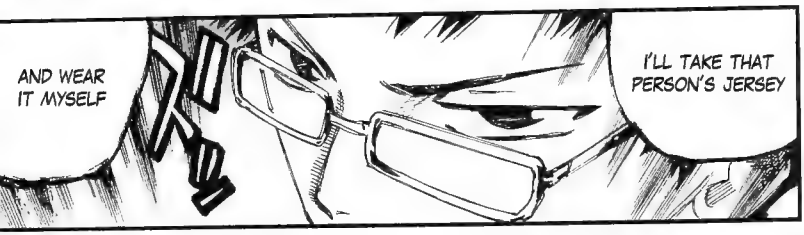
ONCE BEFORE, AT THE INTER HIGH!!
高校競技部
KOGA-SAN DID...?!
WOW.
150 PEOPLE!!
AND SO I'VE COME HERE BECAUSE I WANT TO RACE IN IT.
SOHOKU
FOR ME, THIS WILL BE MY LAST INTER HIGH.
SOHOKU
高校
AND THEN I WILL WEAR HIS JERSEY!!
ANY GUY WHO THINKS HE CAN GET AHEAD OF ME
I WILL HOLD HIM BACK WITH MY STRENGTH.
IF ALL YOU DO IN THIS TRAINING CAMP IS FINISH RIDING THE FULL DISTANCE, YOU WON'T BE ABLE TO GO TO THE INHIGH...

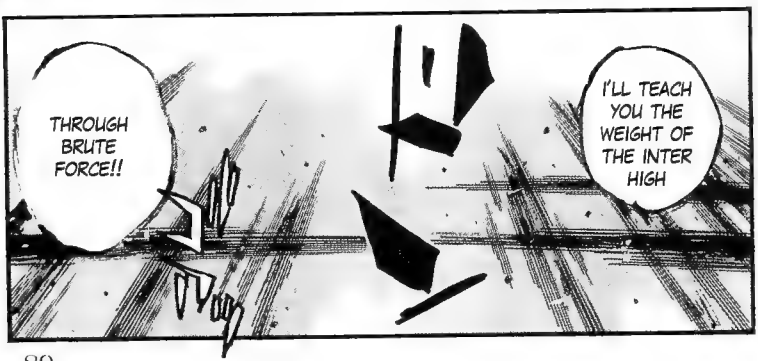
KOGA SENPAI JOINS
THE PARTY
TRANSLATION:
SLEEPING DRAGONS
TYPESETT:
ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

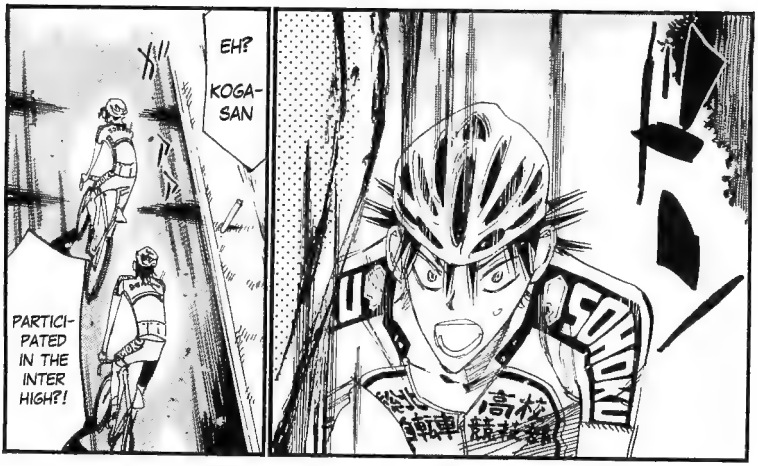
RIDE.283 Koga of the thunderous roar


YOU NAÏVE CHILDREN WHO THINK YOU'LL BE ABLE TO GO TO THE INTER HIGH AS LONG AS YOU MANAGE TO RIDE THE FULL DISTANCE IN THIS TRAINING CAMP,
COME FORWARD
BATTLE ME



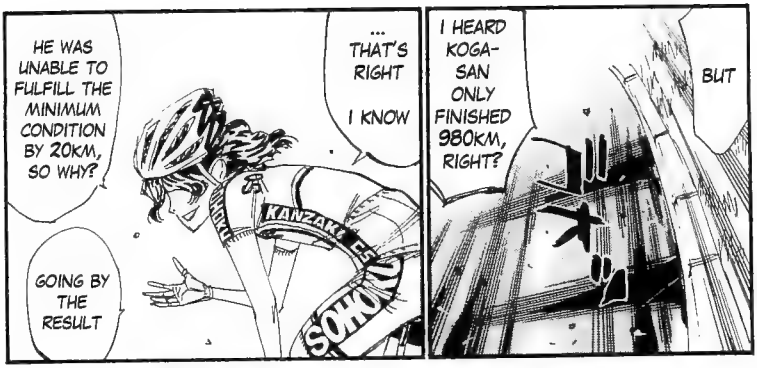





EH?
KOGA-SAN
PARTICI-PATED IN THE INTER HIGH?!

WASN'T THE CONDITION FOR BECOMING ONE OF SOUHOKU'S INHIGH MEMBERS TO COMPLETE THE 1000KM AT THE TRAINING CAMP?
THAT'S WHAT KINJOU-SAN SAID BUT...
NO... BUT HOLD ON A SECOND PLEASE
TWO YEARS AGO...YOU MEAN THE INTER HIGH TOURNAMENT AT HIROSHIMA BEFORE WE JOINED...?

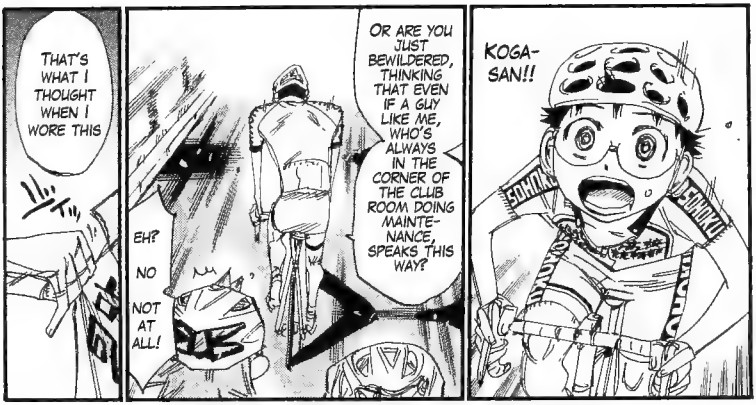
HE BARELY MADE IT AFTER WEARING HIMSELF OUT...
THAT'S WHY LAST YEAR ONODA DESPERATELY RACED TO FINISH THOSE 1000KM...
みんなとたうたら


HE WAS UNABLE TO FULFILL THE MINIMUM CONDITION BY 20KM, SO WHY?
GOING BY THE RESULT
... THAT'S RIGHT
I KNOW
I HEARD KOGA-SAN ONLY FINISHED 980KM, RIGHT?
BUT

TO AOYAGI AND I...
NO, TO KINJOU-SAN AND THE OTHERS AS WELL
HIS EXISTENCE WAS HUGE
WELL, THAT'S IN THE PAST
EVEN IF YOU DIG UP THE PAST, NOTHING CAN BE DONE ABOUT IT
...REALLY WOULD'VE BEEN BETTER OFF IF HE HADN'T RACED
KOGA...
TOO MUCH HAPPENED DURING THAT YEAR'S INTER HIGH... THE HIRO-SHIMA TOUR-NAMENT

HE WAS A TEAM MEMBER
THE ONE THEY CONSIDERED TO HAVE THE MOST POTENTIAL
KOGA WAS, OF ALL OUR YEAR,

!!
KOGA-SAN WAS ...
AND HE WAS OUR HOPE
NARUKO, KABURAGI, ONODA
SOHOKU
SOHOKU
WHAT'S WRONG?
ARE THOSE JERSEYS JUST FOR APPEAR-ANCES?

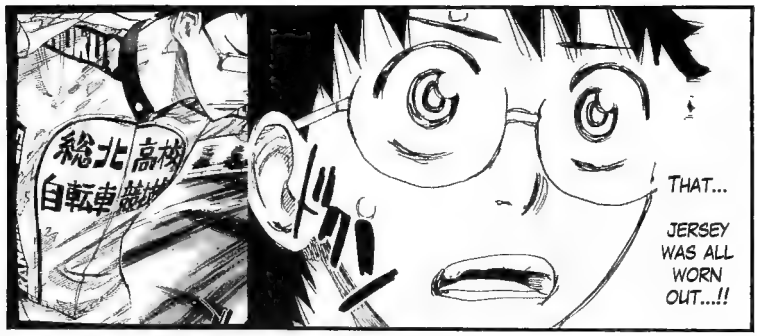

KOGA-SAN!!
OR ARE YOU JUST BEWILDERED, THINKING THAT EVEN IF A GUY LIKE ME, WHO'S ALWAYS IN THE CORNER OF THE CLUB ROOM DOING MAINTE-NANCE, SPEAKS THIS WAY?
EH?
NO
NOT AT ALL!
THAT'S WHAT I THOUGHT WHEN I WORE THIS

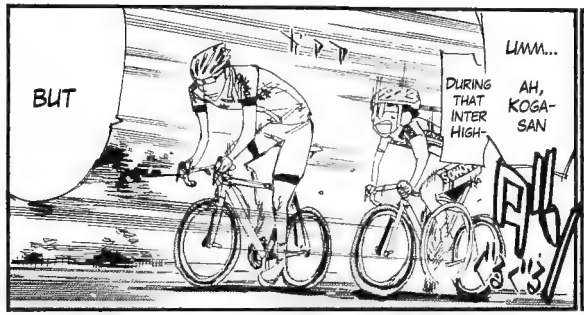
IT'S AN OLD JERSEY
I NEVER THOUGHT I'D PUT MY ARMS THROUGH ITS SLEEVES AGAIN, BUT

WHAT ?!
AN OLD JERSEY ?!
UNDER-NEATH HIS JERSEY, THERE'S ANOTHER ONE--?
TWO YEARS AGO
AT THE HIROSHIMA TOURNAMENT
WELL, IT JUST MEANS THAT I'VE COME HERE WITH THIS LEVEL OF DETERMINATION

THIS IS WHAT I WORE
IT'S THE SOUHOKU HIGH SCHOOL INTER HIGH MEMBER JERSEY!
RIDE.283
Koga of the thunderous roar

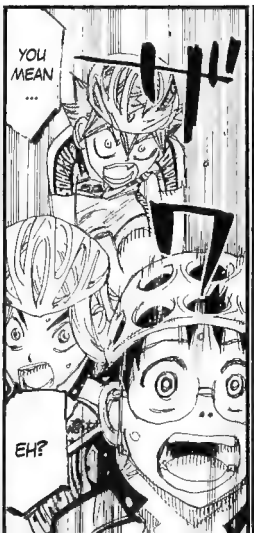
SOHOKU
総北
自転車競
EH !!
!!
KOGA-SENPAI!!!
HE WAS IN THE INTER HIGH?!
SERI-OUS-LY?!
I THOUGHT I SHOULD SHOW THIS AS SOON AS POSSIBLE ...

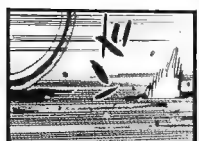

総北
高校
自転車競技部
THAT...
JERSEY WAS ALL WORN OUT...!!


BUT
DURING THAT INTER HIGH-
UMM...
AH, KOGA-SAN

SOMETHING MUST'VE HAPPENED...
DURING THAT INTER HIGH...!

あっ


YOU MEAN ...
EH?



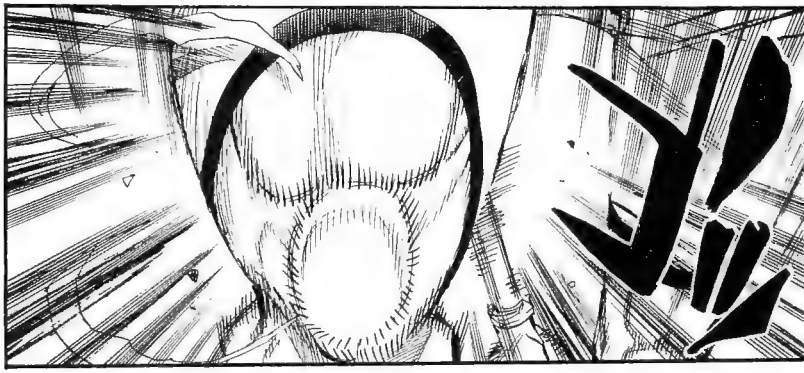
TO BE HONEST
YOU GUYS AREN'T MY OPPONENTS

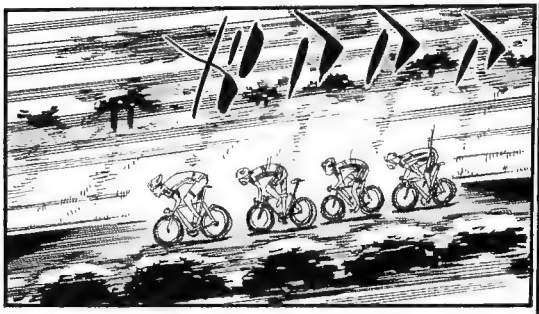
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
HEY! WHAT DO YOU MEAN BY SAYING WE'RE NOT YOUR OPPONENTS, KOGA-SAN!
ORRU-AAAAAH!

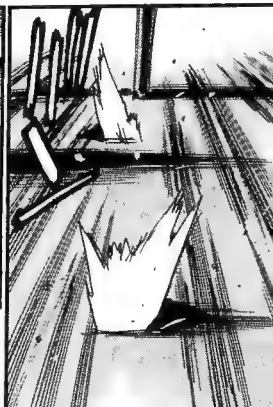
ゴオッ
SOHOKU
SOHOKU
!?
YOU'RE AN AMAZING GUY, NARUKO
WH-WHAT'S THAT MEAN?
!?
YOU ALWAYS THINK OF YOUR FRIENDS, AND ABOVE ALL, YOU'RE FAST
YOU WORK HARD, AND YOU ALWAYS FACE FORWARD
SOHOKU
高校
!!

トン
SO YOU'RE TRYING TO PULL AWAY?!
LET'S STICK CLOSE THROUGH WILL-POWER IF NOTHING ELSE,
ONODA KUN!!
FAIOOH
YEAH!
OKAY!
SOHOKU

GO
ゴ!!!
ゴ!!!
BOHOKU
SOFT


ゴ!!!





THAT'S INCREDIBLE DRAFTING, NARUKO-KUN
SO FAST !!
WOAH!
THAT'S REALLY HIGH PAAAACE
HIGH PACE ...
!?
JUST HOW FAST DOES HE INTEND TO GO?
JUST HOW MUCH STAMINA DOES THAT FOUR-EYES-SENPAI HAVE LEFT?
IS HE AN IDIOT?
HE'S BEEN ACCELERATING LIKE CRAZY SINCE EARLIER!
SHIT!
THIS IS TRAINING TO FIND OUT YOUR WEAKNESSES BEFORE THE TRAINING CAMP
I'VE SEEN HIM RACE SERIOUSLY JUST ONCE BEFORE
IT WAS WHEN HE WAS DOING INDIVIDUAL TRAINING WITH SUGIMOTO
KINJOU-SAN SAID
NICE TO MEET YOU, SUGIMOTO-KUN.
I'LL BE GOING FIRST, SO TRY TO KEEP UP
HE SAID
WILL BE PAIRED WITH THE STAMINA-IDIOT
THE STAMINA-SAVING TYPE SUGIMOTO
COME TO THINK OF IT, THAT PERSON-
HA !!

THIS PERSON IS A "STAMINA IDIOT"!!
SOHOKU

I'M A STAMINA IDIOT
HE'S FAST
CRAP
THIS GUY IS STRONG !!
SO I ENDED UP WITH A WEIRD ONE
I WAS ALWAYS PRACTICING TO THE VERY END WITHOUT TAKING A BREAK
WELL... DO YOU MEAN FROM WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL?
HE WON ...
LOOKS LIKE WE'VE GOT A PRETTY GOOD NEWCOMER JOINING!
YOU ACTUALLY WON IN THAT TOURNA-MENT?! AWESOME!
WHAT'S YOUR NICKNAME?
IT'S "STAMINA IDIOT"
THAT'S A GOOD NICK-NAME
IT'S HONEST, AND ISN'T IT GOOD TO HAVE A "ONE TRACK MIND SORT OF" FEEL?
THANK YOU VERY MUCH
IT'S THE VERY BEST NICKNAME THAT EVEN KINJOU-SAN PRAISED!!

SOHOKU
高校
SOHOKU
ONODA
くっ
SO FAST!
KOGA-SAN IS ALSO GOOD AT CLIMBING!
EVEN HEADING INTO THE CLIMB, HIS PACE HASN'T DROPPED

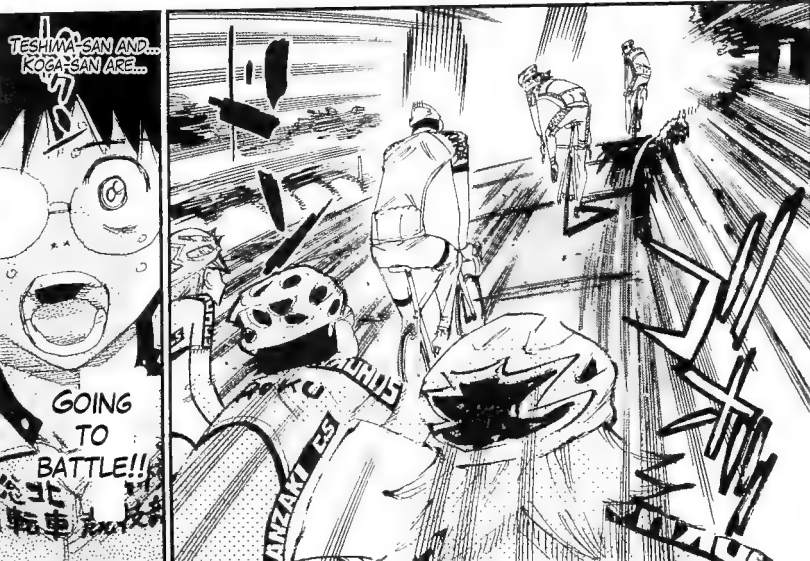
EVEN WHEN WE WERE IN THE WAGON, YOU EARNESTLY ASKED ABOUT THE MECHANICS OF BICYCLES TOO
EH?
EH?
IT WAS A LOT OF FUN
YOU'RE ALWAYS SMILING, AND YOU TRY YOUR HARDEST
EH?
YOU'RE A GOOD GUY
YOU'RE THE ONE THAT LED KINJOU-SAN TO VICTORY
ABOVE ALL
AND ALSO
I THINK WE GET ALONG WELL
I CONSIDER THE THREE OF YOU TO BE ESSENTIAL MEMBERS FOR SOUHOKU
SOUHOKU
SOUHOKU
KABURAGI'S JUST A 1ST YEAR, BUT HE HAS THE DESIRE TO IMPROVE HIMSELF AND HIS TECHNIQUE IS CONSIDERABLE
NO, YOU SEE, THAT WAS, N-NO MATTER HOW MANY TIMES I SAY SO
THAT WAS JUST BECAUSE EVERYONE DID THEIR BEST
I JUST DID AS I WAS TOLD, SO...
THE ONE I'M THINKING OF DEFEATING HERE AT THIS TRAINING CAMP
THAT WAS WHAT I MEANT BY "YOU ARE NOT MY OPPONENTS"
!?

SO YOU CAME, KOGA
!!
TESHIMA-SAN!
HOT-SHOT!

TESHIMA, IT'S YOU!
DEFEAT TESHIMA-SAN?!
SO HE WAS ACCELERATING IN ORDER TO CATCH UP TO TESHIMA-SAN?
ONODA, I'M SURE YOU KNOW
WHO, RIGHT NOW, AMONG THESE INTER HIGH MEMBERS

LET'S BATTLE, TESHIMA
CHANGE WITH ME
I'LL BECOME THE NEW CAPTAIN
IS THE WEAK-EST LINK!!
I AM WEAK
A BATTLE... WITH TESHIMA-SAN...!!

RIDE.284
TESHIMA'S DETERMINATION



WAIT!
PLEASE WAIT A MOMENT!!
ONODA.
IN THE FIRST PLACE, THERE HAS BEEN A FAILURE IN THIS PLAN TO DETERMINE
YOKU
SOHOKU
C-COULDN'T YOU JUST TALK IT OUT OR SOMETHING INSTEAD OF A BATTLE?
UMM...
THE INTER HIGH MEMBERS.
KOGA-SAN IS ALWAYS SO KIND AND IS SUCH A GOOD PERSON
AND TESHIMA-SAN IS ALSO VERY KIND AND IS A VERY RELIABLE SENPAI... SO RATHER THAN WINNING OR LOSING...
THERE'S GOT TO BE ANOTHER WAY OF DECIDING, RIGHT?

THEY SHOULD HAVE PARTICIPATED IN THE 1ST YEAR RACE!!
SHOULD HAVE DONE WHAT SUGIMOTO DID--
EH?
RIGHT, TESHIMA !!
YOU WOULDN'T HAVE ACCIDENTALLY LEFT SUCH A LARGE HOLE OPEN
BUT THAT WASN'T REALISTIC. AND YOU'RE A GUY WHO IS CONSTANTLY THINKING.
TESHIMA SAID THAT "THE REMAINING SINGLE MEMBER WILL BE DECIDED BY THE 1ST YEAR RACE".
IN ACCORDANCE WITH THOSE RULES, ANY UPPERCLASSMEN WHO WOULD LIKE TO PARTICIPATE IN THE INTER HIGH, INCLUDING MYSELF
HE SAID IT HIMSELF, DIDN'T HE, BEFORE THIS TRAINING CAMP STARTED?
THAT THE MEMBERS MUST GET IN THE TOP 6 POSITIONS--
AND THAT ANYONE WHO DIDN'T WOULD BE "DROPPED"
I'LL HAVE THEM DROP OUT
!!
IT'S BECAUSE HE KNEW I WOULD BE COMING.
YOU'RE PREPARED... AREN'T YOU?

IMAIZUMI, NARUKO, ONODA, KABURAGI, SORRY...
I SAID THE MEMBERS WERE ALREADY DECIDED, BUT THAT WAS A LIE.
!?
!!
EH?
!

RIDE.284 - TESHIMA'S DETERMINATION

!!
"THUNDERING ROAR."

OKU
SOH

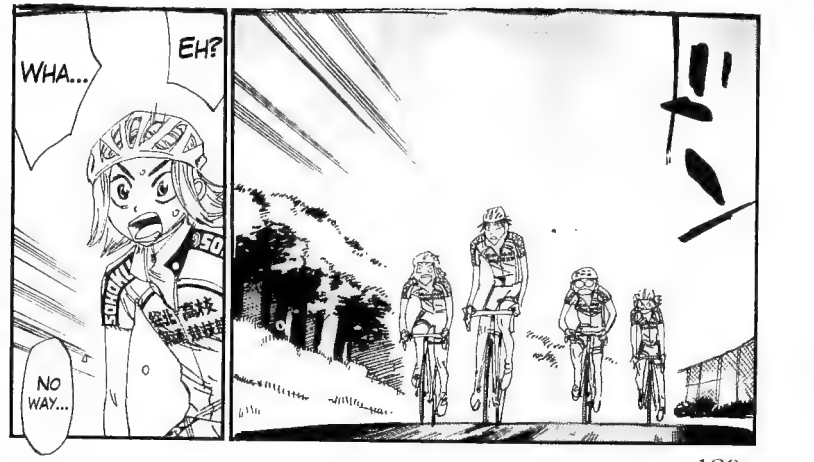
THE YOU OF THE PAST WOULD'VE FALLEN OVER FROM THAT.
KO-
-GAAA!!
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
SOHO

YOU ALWAYS USED TO TEAR ME APART EVERY TIME WE RACED TOGETHER, AFTER ALL.
NAH, THIS IS THE FIRST TIME.
JUNTA !!
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE RACED SERI-OUSLY WITH YOU
IS YOUR INJURY OK NOW?
I'VE WASTED A WHOLE YEAR AND A HALF'S WORTH OF TIME
SOHOKU
HOKU
YEAH. THANKS TO THAT INJURY
ALL IN ORDER TO RACE IN THIS LAST INTER HIGH!!
BUT I'VE RECOVERED... I WAS COM-PLETELY HEALED!!

SOHOKU
SOHOKU
SWITCH WITH ME, TESHIMA!! I CAN MAKE SOUHOKU MUCH STRONGER!!
ゴオ
SOHOKU
A STRONG SOUHOKU!!
THAT IS MY PLAN FOR THE TEAM.
I'LL HAVE AOYAGI AND NARUKO ON THE FLATS
AND ONODA, ASSISTED BY KABURAGI, WILL TAKE THE MOUNTAINS.
THEN IMAIZUMI AND I WILL TAKE THE GOAL--!!
WE'LL GET OUR CONSECUTIVE VICTORY!!

Been watching them from my corner of the club room...
Because I've always
I know them all pretty well.
It'll be fine. I'll fit in with the other members
It's been tough for you until now, right?
Bringing together all those touchy guys?
But it's alright now. You can just leave the rest to me!!
Don't worry about me.
I've been doing this because I want to.
I've got no intention of just handing it over to you!!

TESHIMA!
KOGA!
THAT'S WHAT WE'RE DECIDING WITH THESE 1000KM AFTER ALL!!


WHA...
EH?
NO WAY...

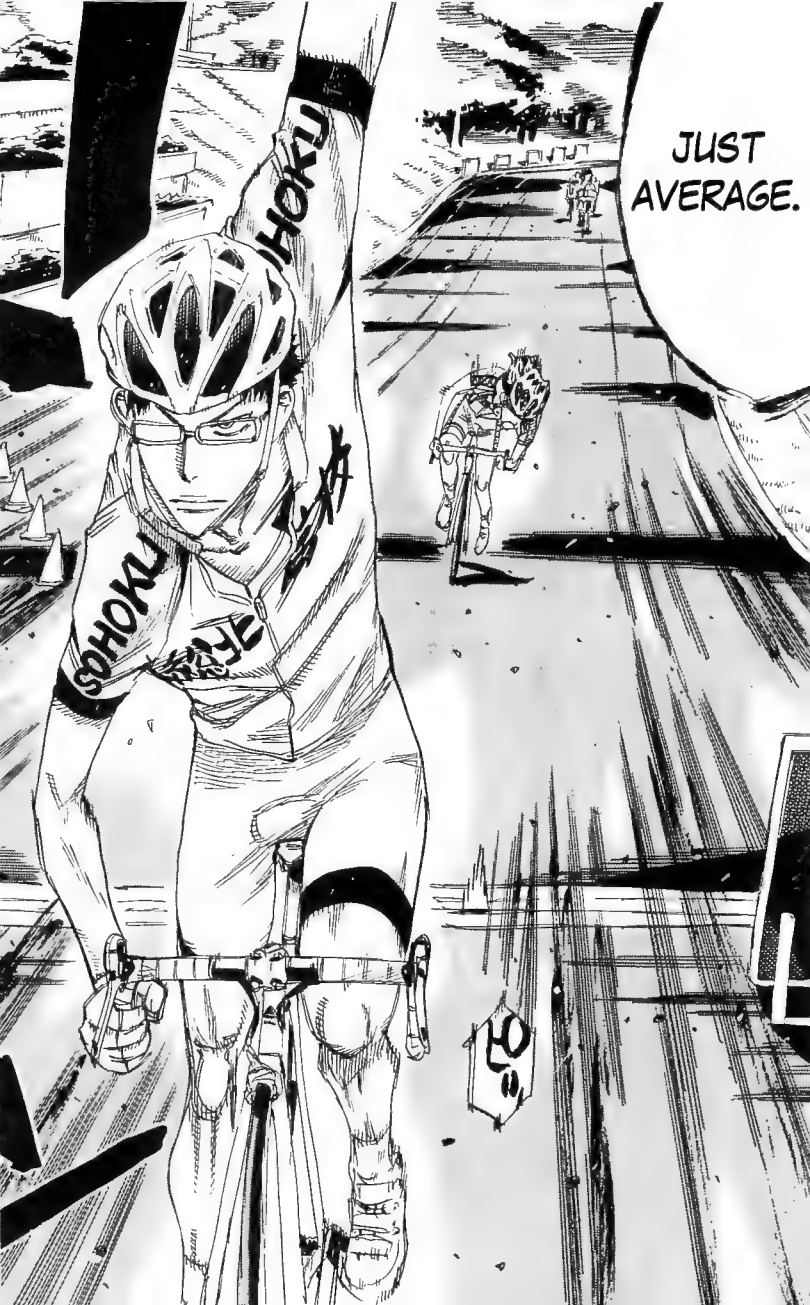
...
SERIOUSLY?!
OUR CAPTAIN IS GOING TO CHANGE?!
インターハイ予選　千葉県大会
INTER HIGH TOURNAMENT QUALIFIERS
CHIBA PREFECTURE
WE WOULD NEVER HAVE WON THE PREFECTURAL QUALIFIERS.
BUT IF TESHIMA-SAN HADN'T BEEN THERE
THESE CIRCUMSTANCES...
AREN'T GOOD...
AH... BUT...
IT'S ALL THANKS TO HIM.
THAT'S RIGHT. IT'S BECAUSE TESHIMA-SAN WAS THERE WITH US.
KOGA-SAN IS MUCH...
GOING BY THE RIDING... I JUST SAW...
HONESTLY...

LET'S CHASE AFTER THEM!!
OK.
YES.
OF COURSE WE WILL!!
SONOKO
THAT'S ALL WE CAN DO!!
WE'VE JUST GOT TO ACCEPT IT--
...NO MATTER WHO WINS
"I'M THE ONLY ONE THAT HASN'T BEEN DECIDED ON," HE SAYS!
YOU TRYING TO ACT COOL DESPITE BEING CHAINED, PERM-SAN?
A POWER BATTLE?!
SERIOUSLY?!
THAT FOUR-EYES-SENPAI'S RIDING ISN'T NORMAL AT ALL!
YOU'LL JUST LOSE!!
THIS IS TESHIMA-SAN WE'RE TALKING ABOUT.
HE MUST HAVE SOME SORT OF PLAN.
SOMETHING TO TURN THINGS AROUND.
I'M SURE--I'M SURE OF IT!

WITH THIS REST-LESSNESS IN MY CHEST?!
SO WHAT IS IT.
WHY DON'T YOU, WHO WAS SO ORDINARY, SHOW ME JUST HOW MUCH FASTER YOU'VE BECOME.
TESHIMA, THERE ARE 800M UNTIL THE START AND GOAL LINE OF THIS TRAINING CAMP.
UWOO OHH
I WILL TEAR IT AWAY FROM YOU!! I'LL CORNER YOU!!
I HAVE NO INTENTION OF LETTING YOU FINISH RIDING THOSE 1000KM.
THROUGH BRUTE FORCE.
I'LL TELL YOU CLEARLY, RIGHT NOW.
YOU'D BETTER NOT GO EASY.
SOHOKU

I INTEND TO FORCE YOU TO RETIRE!!
THERE ARE 400M LEFT!!
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
THEY'VE ENTERED A SPRINTING POSITION.
TESHIMA-SAN!
UNTIL THE LINE...IS THIS THE FIRST TRIAL OF STRENGTH ?!

OOOHH!
ドン
OOHH!
TESHIMA-SAN IS A LITTLE AHEAD!
HE CAN DO IT!
KANOKU
OHOKU
YOU'VE GOTTEN STRONGER...
STRONGER BEYOND RECOGNITION!!
BUT YOU'RE STILL
OHOKU


JUST AVERAGE.
HOKU
SOHOKU

SOHOKU
THAT IS YOUR CURRENT LEVEL OF ABILITY.
THIS ISN'T A TEST OF STRENGTH... THIS IS GORIGORI FULL OUT BATTLE.
THAT ACCELERATION BEFORE THE GOAL...!!
THIS GUY IS STRONG!!!
WELL
THIS IS...
YOU DIDN'T HAVE ANY INTENTION OF YIELDING?

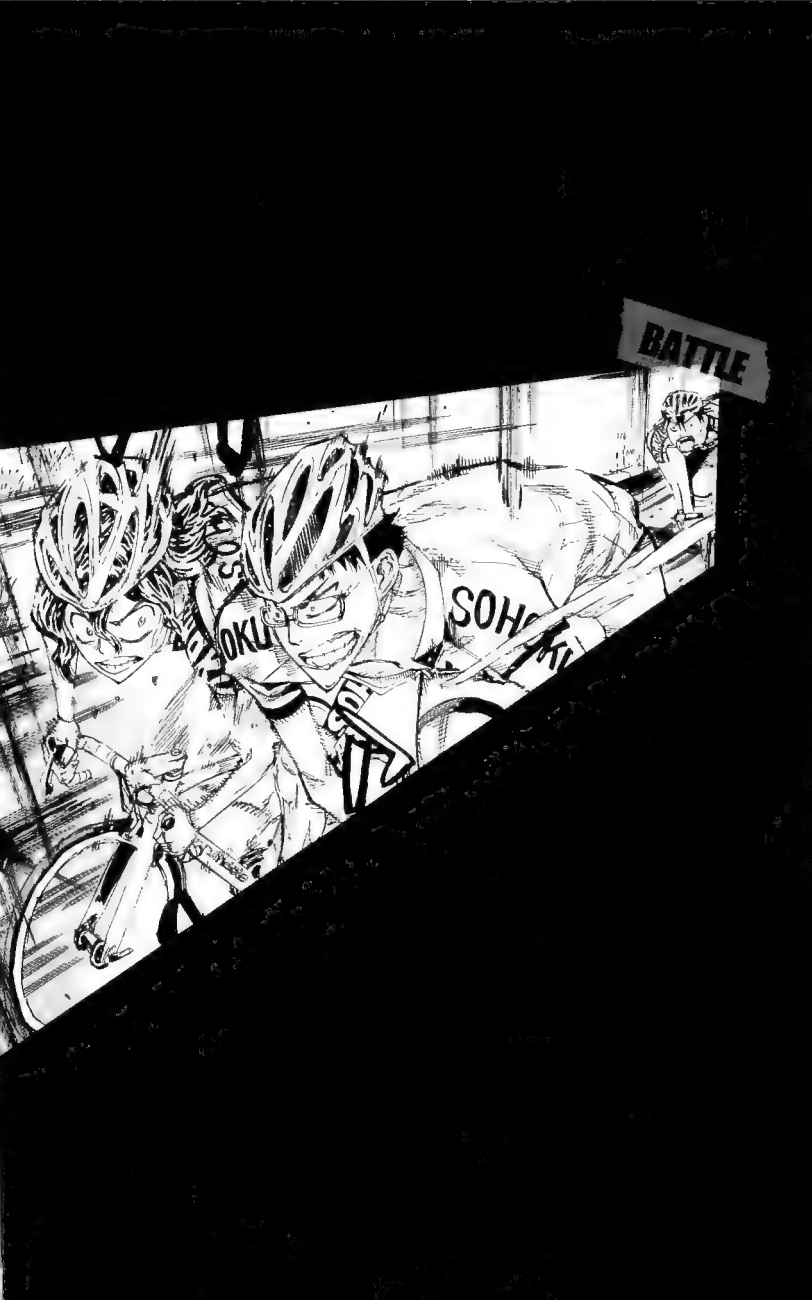
LOOKS LIKE I'M NOT GOING TO HAVE ANY TIME TO SLOWLY ENJOY MY TEA.
ハァッ
UNTIL... WE REACH THE 1000KM GOAL...
ハァ
ハァ
ハッ
WELL THEN...OK.
AS USUAL, LOOKS LIKE YOUR MOUTH STILL WORKS.
I DID SAY I WAS GOING TO FORCE YOU TO RETIRE THOUGH.
HOW ABOUT I CORNER YOU UNTIL YOU BECOME UNABLE TO SPEAK.
MAKE TESHIMA-SAN...
"RETIRE"...!!
WHO WAS CALLED A "STAMINA-IDIOT".
ハァッ

弱虫ペダル
33
SHONEN CHAMPION COMICS
TESHIMA IS IN TROUBLE
TRANSLATION: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
渡辺航

RIDE.285 TESHIMA VS KOGA

SOHOKU
総北高校
自転車競技部
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
VERICI

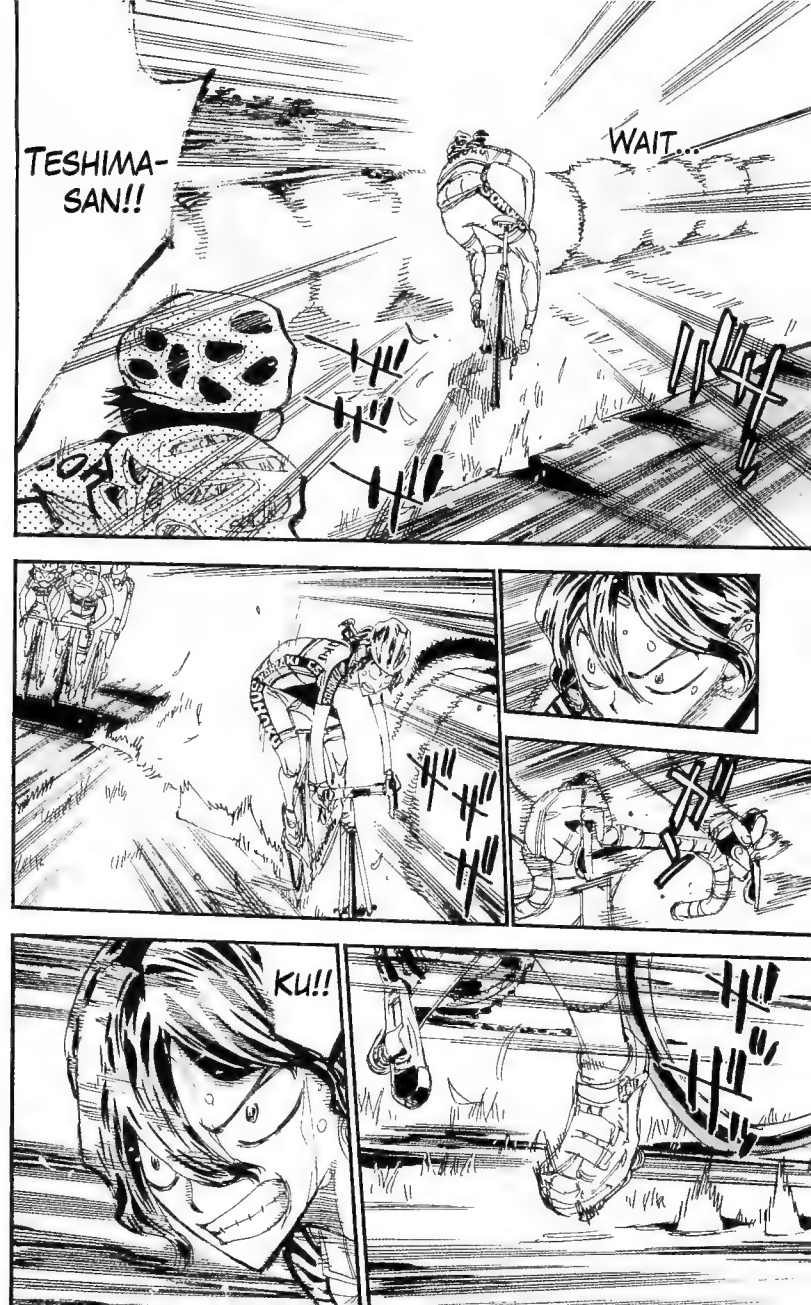
RIDE.285 TESHIMA VS KOGA


BATTLE

I'LL TAKE THAT UNCEASING CHATTER AND RENDER YOU SPEECHLESS.
TE-SHI-MA.
THAT'S SPECIAL TREAT-MENT.
ハッ
ハッ
ハッ
SOHOU
WHY DON'T YOU THROW IN A DISCOUNT COUPON FOR GOOD MEASURE?
ハァッ
KOGA!!
ハァッ
YOU'RE OUT OF BREATH AND YOUR BREATHING IS IN DISARRAY.
I'LL STEADILY WEAR OUT YOUR LEGS, BIT BY BIT.
SOHOU
AND WHEN THAT MOUTH OF YOURS IS NO LONGER ABLE TO FORM WORDS-- THAT WILL BE

THE TIME YOU'RE FORCED TO RETIRE!

I'LL BECOME SOUHOKU'S CAPTAIN IN YOUR PLACE.
WOAH.
SOHOKU
くはあん


TESHIMA-SAN!!
WAIT...
KU!!

SOME OF THAT PIZZA YOU LOVE SO MUCH.
IN ANY CASE... FOR SUCH AN AUSPICIOUS MOMENT, WE'D BETTER GET
SO, WHAT WERE YOU SAYING WAS GOING TO CHANGE?

TRY AND KEEP UP, TESHIMA!!
SOHOKU
OHHH !!
KOGA-SAN IS PROVOKING HIM
AND TESHIMA-SAN IS TAKING UP THAT CHALLENGE!!
SHIT!
HOKU

ARE YOUR LEGS CRAMPING?!
HOKU
HOW DISAP-POINTING.
AS A MEDIOCRE PERSON!
THAT IS YOUR "LIMIT".
A NORMAL PERSON LIKE YOU...
HAS NO WAY YOU CAN CONTROL A PERSON OVERFLOW-ING WITH TALENT.

THERE'S SOMETHING THAT ONLY I, AS AN AVERAGE PERSON, CAN DO.
THAT'S WHAT I BELIEVE.

AN INSECT STOPPED ON ME, SO I HAD TO DRIVE IT AWAY.
ハッ
……
ハッ
ハァ
AND PLUS-- SORRY KOGA,

THINK I DON'T HAVE SOME-THING LIKE THAT?
……
DO YOU

ドド
チッ
チッ
カッ

I ALWAYS THOUGHT HE WAS A RETICENT MECHANIC. I HADN'T REALIZED HE WAS AN AMAZING PERSON WHO COULD RIDE LIKE THAT...
BUT STILL, I WAS REALLY SURPRISED.
KOGA-SENPAI
YEAH, THEY'RE STILL RIDING. THEY'RE STILL IN THE MIDDLE OF A PRAISE-WORTHY BATTLE.
TESHIMA-SAN AND KOGA-SAN...
SEEMS LIKE HE WAS CONSIDERED THEIR "HOPE"
WHEN HE WAS A 1ST YEAR.
HE DEVOTED HIMSELF TO MECHANICS.
.....
DURING TESHIMA-SAN'S GENERATION, HE SURPASSED THE GROUP. SEEMS LIKE HE WAS VERY FAST.
SOHOKU
EVEN STILL, HE WANTED TO BE INVOLVED WITH THE CLUB SO
BUT THEN HE GOT HURT AND BECAME UNABLE TO RIDE
FOR A LONG TIME.

NARUKO, HERE'S YOUR WHEEL.
IT WAS A BIT CROOKED SO I MADE IT STRAIGHT AGAIN.
UWA, REALLY?
OHH--!! THANKS!
THIS HAS A GOOD FEEL!!
ALSO, NARUKO, YOU SEEM TO HAVE A HABIT OF STEPPING SLIGHTLY MORE STRONGLY ON THE RIGHT SIDE.
IF YOU KEEP YOUR PEDALING EVEN, YOU SHOULD BE ABLE TO GET MORE OUTPUT FOR A LONGER AMOUNT OF TIME.
DOING IT THAT WAY WILL MAKE YOU FASTER IN THE END.
OHH.
WHAT? THAT'S VERY CYCLIST-LIKE ADVICE.
COULD IT BE THAT YOU COULD TELL FROM THE SLIGHT BEND IN MY WHEEL?
THE EYES OF A MECHANIC ARE AMAZING.
...WELL, YEAH, THAT'S RIGHT.
HUH ...

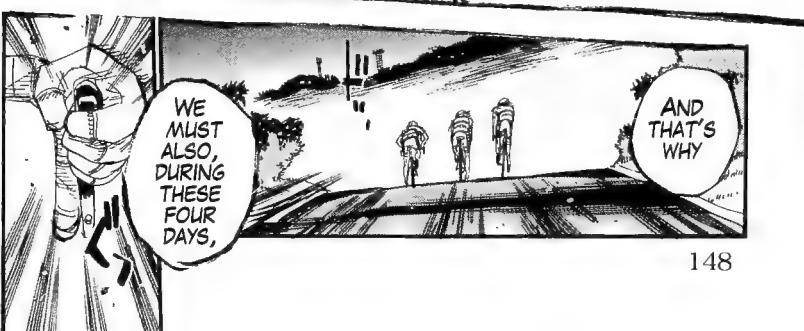
HUH...
UM
THIS IS ABOUT THE INTER HIGH, BUT...
KOGA-SAN...
AREN'T YOU GOING TO THE INTER HIGH?
YOU'VE BEEN HELPING WITH THE PREPARATIONS...
IT'S TIME TO DEPART.
THAT'S RIGHT; I'M NOT GOING.
I'LL BE WATCHING OVER THE CLUB ROOM.
I'VE ALREADY FINISHED UP EVERYONE'S BIKES PERFECTLY.
IT'S JUST A SILLY SUPER-STITION OF MINE.
EH? BUT, UMM

I ASKED KINJOU-SAN TO LET ME BE THE ONE TO WATCH OVER THE CLUB INSTEAD.
I JUST... GET THE FEELING THAT IT WILL TURN OUT LIKE LAST YEAR.
IF I'M THERE ... WELL
IT'S FINE. DON'T WORRY ABOUT IT AND JUST DO YOUR BEST.
EH?
KOGA.
WE'LL BE BACK!!
SHO ...
KO GA ...
ペコっ
GO MAKE SURE KINJOU-SAN AND THE OTHERS COME HOME WITH A WIN.
AHH, WAIT. ONE MORE THING.
I'M COUNTING ON YOU FIRST YEARS.
IMAIZUMI, NARUKO, ONODA.

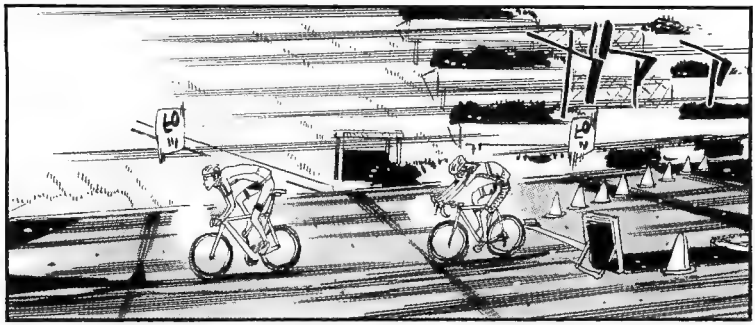
WHEN HE CHEERED US ON.
KOGA-SENPAI MUST'VE HAD DIFFICULT FEELINGS ...BACK THEN.
AH... YES.
AND THAT'S WHY HE SAW US OFF.
I'D THOUGHT THAT HE WAS JUST A SENPAI WHO DID MECHANICS WHO WAS SIMPLY ENCOURAGING US...THAT HE WAS STAYING BEHIND BECAUSE HE WAS TRULY THINKING ABOUT THE CLUB MORE THAN ANYONE ELSE...
BECAUSE HE DIDN'T WANT TO GIVE US ANY ADDITIONAL PRESSURE.
I'M SURE HE SAID IT IN A WAY WE WOULDN'T NOTICE.
HE KNEW EVERY-THING...
TESHI-MA-SAN KNEW EVERY-THING AND SO
THAT'S WHY HE'S FIGHTING NOW.

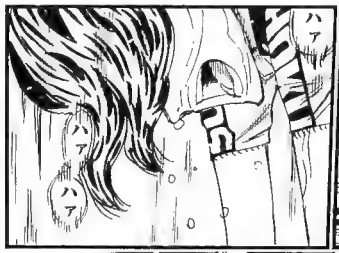
AND SUGIMOTO'S THE SAME.
THAT'S RIGHT.
KUWAAAAH!
WE MUST TAKE ON THE FEELINGS
WE MUST SHOULDER THE FEELINGS OF ONE OF THEM
AFTER THESE FOUR DAYS, WHETHER IT'S TESHIMA-SAN OR KOGA-SAN
OF THE ONES WHO DIDN'T MAKE IT, WHO COULDN'T RACE IN THE INTER HIGH, AND RIDE.

AND RIDE IN THE INTER HIGH.


AND THAT'S WHY
WE MUST ALSO, DURING THESE FOUR DAYS,

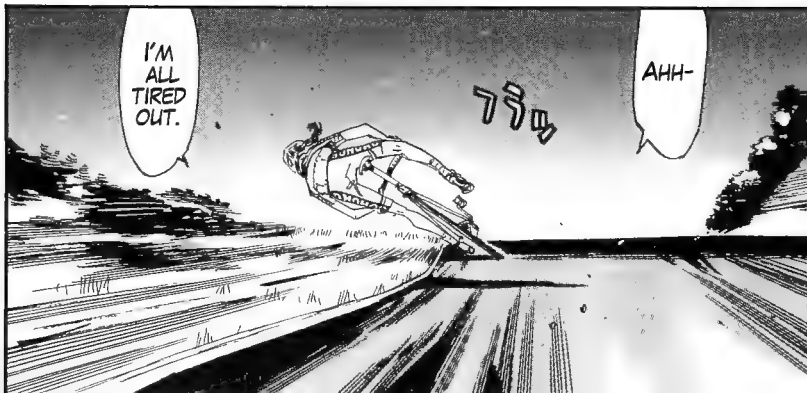
GET MUCH, MUCH STRONGER !!
YEAH!!
THAT'S RIGHT, ONODA-KUN!!


ハアハア
ハアハア


ハア
ハアハア

ハア
ハア
SOHOKU
SOHO

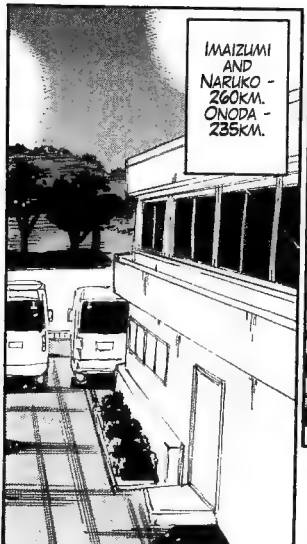
3 TESHIMA
3 KOGA
AOYAGI
3 TESHIMA
KOGA
250km

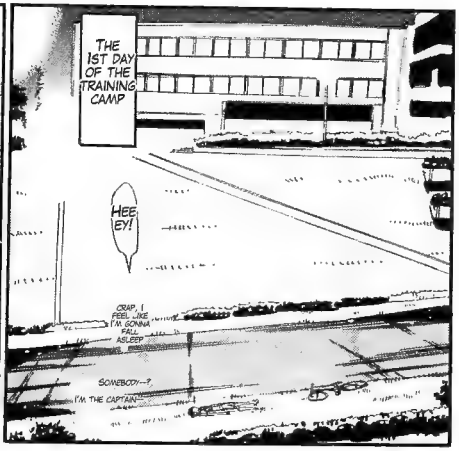

I'M ALL TIRED OUT.
AHH-
フラッ

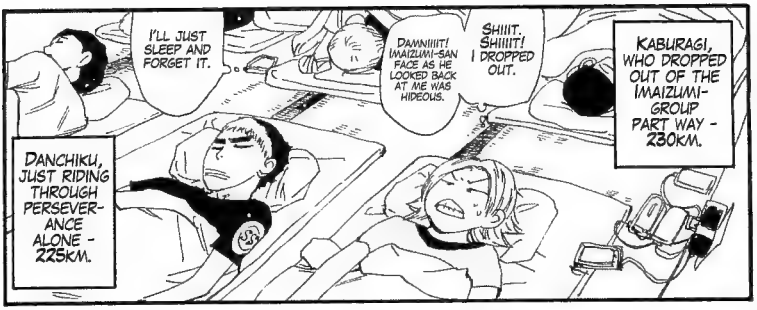
WHAT DO YOU THINK, KOGA?
FOR ONE DAY
BUT I MANAGED TO HOLD OUT ~~ I HELD OUT ...
AHH~~~ THAT WAS SO TOUGH~~!
TOMORROW WILL BE EVEN WORSE.

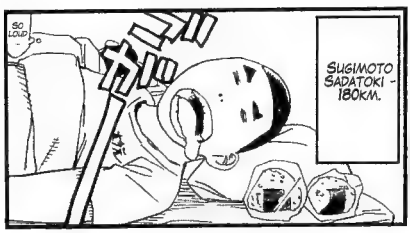
WELL, COME ON, LEND ME A HAND, WILL YA?
KOGA.
SERI-OUSLY?

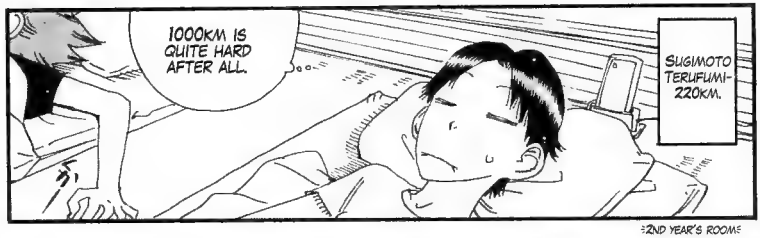
I SERI-OUSLY CAN'T STAND.


IMAIZUMI AND NARUKO - 260KM. ONODA - 235KM.

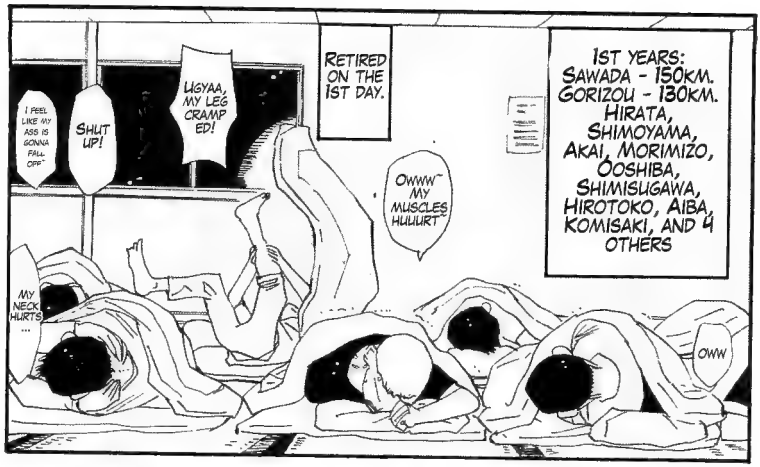

THE 1ST DAY OF THE TRAINING CAMP
HEE EY!
CRAP, I FEEL LIKE I'M GONNA FALL ASLEEP
SOMEBODY--?
I'M THE CAPTAIN


I'LL JUST SLEEP AND FORGET IT.
DAMNIIIT! IMAIZUMI-SAN FACE AS HE LOOKED BACK AT ME WAS HIDEOUS.
SHIIIT. SHIIIIT! I DROPPED OUT.
KABURAGI, WHO DROPPED OUT OF THE IMAIZUMI-GROUP PART WAY - 230KM.
DANCHIKU, JUST RIDING THROUGH PERSEVERANCE ALONE - 225KM.

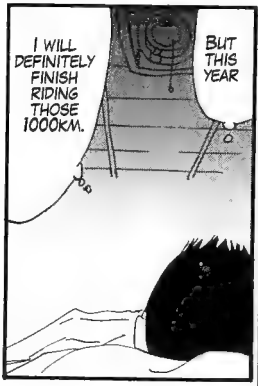




=2ND YEAR'S ROOM=


I FEEL LIKE MY ASS IS GONNA FALL OFF!
SHUT UP!
UGYAA, MY LEG CRAMPED!
RETIRED ON THE 1ST DAY.
1ST YEARS: SAWADA - 150KM. GORIZOU - 130KM. HIRATA, SHIMOYAMA, AKAI, MORIMIZO, OOSHIBA, SHIMISUGAWA, HIROTOKO, AIBA, KOMISAKI, AND 4 OTHERS
OWWW~ MY MUSCLES HUUURT~
MY NECK HURTS...
OWW

:3RD YEAR'S ROOM:



I CAN RECOVER AS MUCH AS I WANT AFTER I MANAGE TO BEAT HIM.
THE DIFFERENCE IN LAPS IS ORIGINALLY FROM THE DIFFERENCES IN OUR START TIMES.

I WILL FIGHT IN THE INTER HIGH.
"I RODE 980KM."
カチ カチ
... LIKE, NO WAY I CAN WIN!
KOGA'S PRETTY STRONG AFTER ALL. IT'S LIKE HIS BODY IS CONSTRUCTED DIFFERENTLY FROM MINE.
ARE YOU OK...?
WITH EACH LAP, YOUR PACE KEEPS DROPPING ...
カチ
JUNTA
STAR

JUNTA!!
THE MOST AVERAGE PERSON
OF AVERAGE PEOPLE
THERE ARE 3 DAYS LEFT...
STAR
THAT'S WHY...I THINK I SHOULD DO IT.
I'M THINKING I SHOULD BREAK THROUGH THAT.
THERE'S SOMETHING THAT ONLY AN AVERAGE PERSON CAN DO.

33
SOMEONE HELP THE
SOHOKU MOB KIDS
TRANSLATION: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
渡辺航

RIDE.286 - THE 2ND DAY OF THE TRAINING CAMP STARTS!!

BATTLE

食堂
DINING HALL
ドン
HONEY
SPECIAL SKILL
TADOKORO-SAN

FOOD-STUFFS INTAKE
OXYGEN SPEED OF SOUND CHEWING 10,000 TIMES
ガラ ガラ
ガラ キリキリ キリキリ
HIS EXPRESSION ISN'T EVEN CHANGING!!
HIGH PAAAACE!
AND PLUS
THE AMOUNT JUST KEEPS DIMINISHING BEFORE MY EYES!!
WHA!! THAT AMOUNT OF BREAD AND VEGGIES AND HAM IS--AND THE CHEESE...
WOAH!
AMAZING, AOYAGI-SAN!!
AM-
ABC
YOU'RE GETTING SURPRISED BY THAT, 1ST YEARS?!
WOAH, HE'S GOT RICE OVER HERE?!
WOAH HHH!
AMAZING --!!
OI, OI!
EVERYTHING EATEN.

LOOK AT THIS QUANTITY!! THIS QUALITY!! THE FASTEST AND FLASHIEST SPEEDMAN NARUKO'S
THE GENIUS, NARUKO !!
I'LL SHOW YOU HOW TO PUT FOOD AWAY
IT'S NARUKO SAN!!
THERE'S TONKATSU THERE TOO.
OI, OI, YOU COMPETE IN ANYTHING, DON'T YOU.
TORA
THE RICE IS DISAPPEARING...RIGHT BEFORE MY EYES!!
HE'S NOT BEING QUIET AT ALL!
INCREDIBLE, NARUKO-SAN! HIS CHOPSTICKS ARE LEAVING AFTER-IMAGES!!
MAX FOOD!! GUYS SHOULD BE QUIET AND EAT WHITE RICE!!
WOAH, NO WAY! HE'S EVEN TRYING THE MISO SOUP!!
PICKLED VEGETABLES TOO
WHITE RICE IS DELICIOUS.
THANKS FOR THE MEAL.
AND AT THE END, THEY'RE BOTH SO POLITE!!
AOYAGI-SAN...
NARUKO...
EVERYTHING EATEN!!
TORA

JUST IGNORE THE IDIOTS.
YOU GUYS ARE STILL GOING TO EAT?!
OF COURSE.
WELL THEN, SHALL WE MOVE ON TO ROUND TWO?
HOW ABOUT SOME YOGURT NEXT?

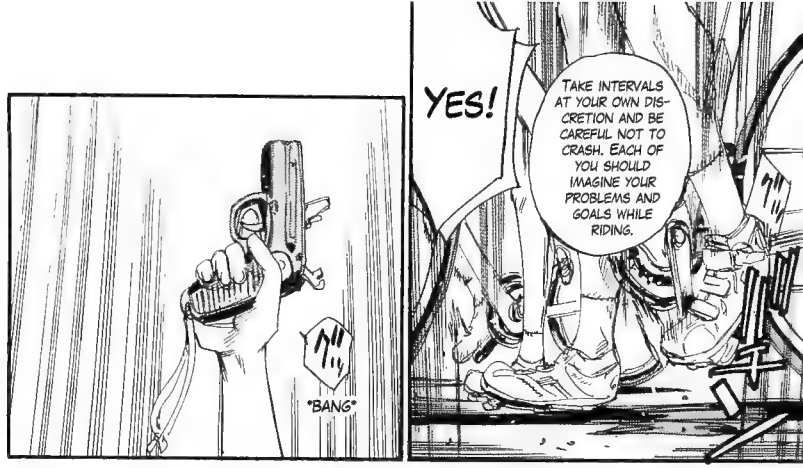
(TRYING TO EAT IT)

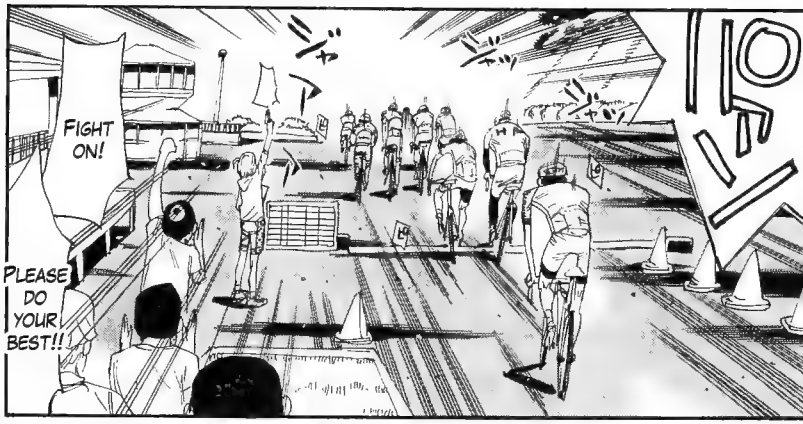
NO, NOT AT ALL. LAST YEAR WE WERE ALL DESPERATELY RIDING, SO
LAST YEAR, KOGA-SAN DIDN'T PARTICIPATE--
WE DIDN'T HAVE THAT SORT OF TIME.

KOGA-SAN
CYCLING SPORTS COULD ALSO BE CONSIDERED A BATTLE OF ENDURANCE AND CALORIES.
THAT'S A LOT OF CALORIES.
THAT'S WHAT KOGA-SAN SAID, BUT... HE'S GOT BREAD, PASTA, WARM VEGETABLES, MILK--
INTENDS TO WAGER...!!!
ON THIS BATTLE!!
THIS BATTLE AGAINST TESHIMA-SAN!!
AH, YES.
WE WERE RIDING THIS MORNING. THE TWO OF US WERE LATE FOR THE TRAINING CAMP, SO WE GOT UP EARLY TODAY
THE FOG THIS MORNING WAS QUITE INCREDIBLE, HUH, ONODA.
STILL, IT'S REALLY SUNNY.

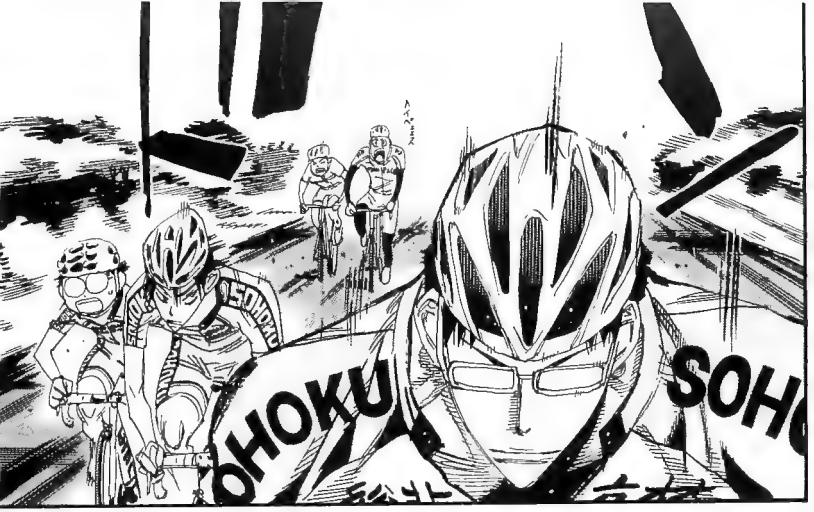
THE DISTANCE BETWEEN US
SOHOKU
IN ORDER TO GET BACK THAT TIME.
YES.
!!
FOR NOW.
THANKS TO THAT, WE'RE NOW EVEN.
(KOGA)
250k

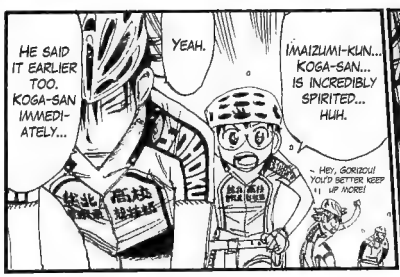
WILL START ON THE 2ND DAY OF THE TRAINING CAMP.
HIGH PACE


YES!
TAKE INTERVALS AT YOUR OWN DISCRETION AND BE CAREFUL NOT TO CRASH. EACH OF YOU SHOULD IMAGINE YOUR PROBLEMS AND GOALS WHILE RIDING.
"BANG"

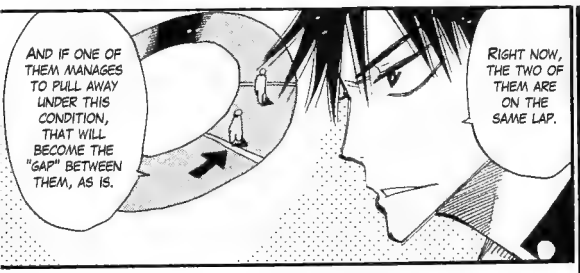

FIGHT ON!
PLEASE DO YOUR BEST!!

WELL THEN...
HAHA HA!! GO FOR IT!
THEN, I'LL BE OFF TOO.
EHHH?
ALL OF YOU WILL BE DOING WEIGHT TRAINING!!
HAHHAH! YOU ALL HAVE NO TIME TO REST! THIS IS A TRAINING CAMP AFTER ALL!!
YES.
MAKE SURE TO PROACTIVELY CHANGE BOTTLES FOR COLDER ONES.
YES!
THE 1ST YEARS WHO RETIRED WILL HELP THE COACH WITH THE SUPPLIES.


HOKU
SOH


HE SAID IT EARLIER TOO. KOGA-SAN IMMEDI-ATELY...
YEAH.
IMAIZUMI-KUN... KOGA-SAN... IS INCREDIBLY SPIRITED... HUH.
~ HEY, GORIZOU! YOU'D BETTER KEEP IT UP MORE!

THE 2ND DAY HAS FINALLY STARTED!!


AND IF ONE OF THEM MANAGES TO PULL AWAY UNDER THIS CONDITION, THAT WILL BECOME THE "GAP" BETWEEN THEM, AS IS.
RIGHT NOW, THE TWO OF THEM ARE ON THE SAME LAP.

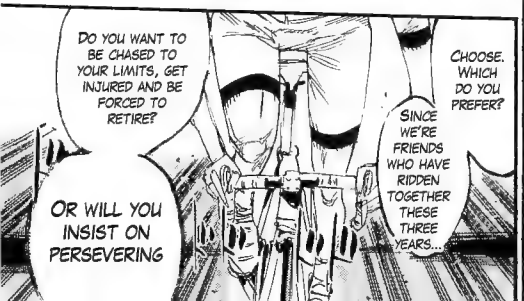
BURIED THE DISTANCE THAT THEY HAD YESTERDAY.

TO TESHIMA-SAN
GAP...!!
差……!!

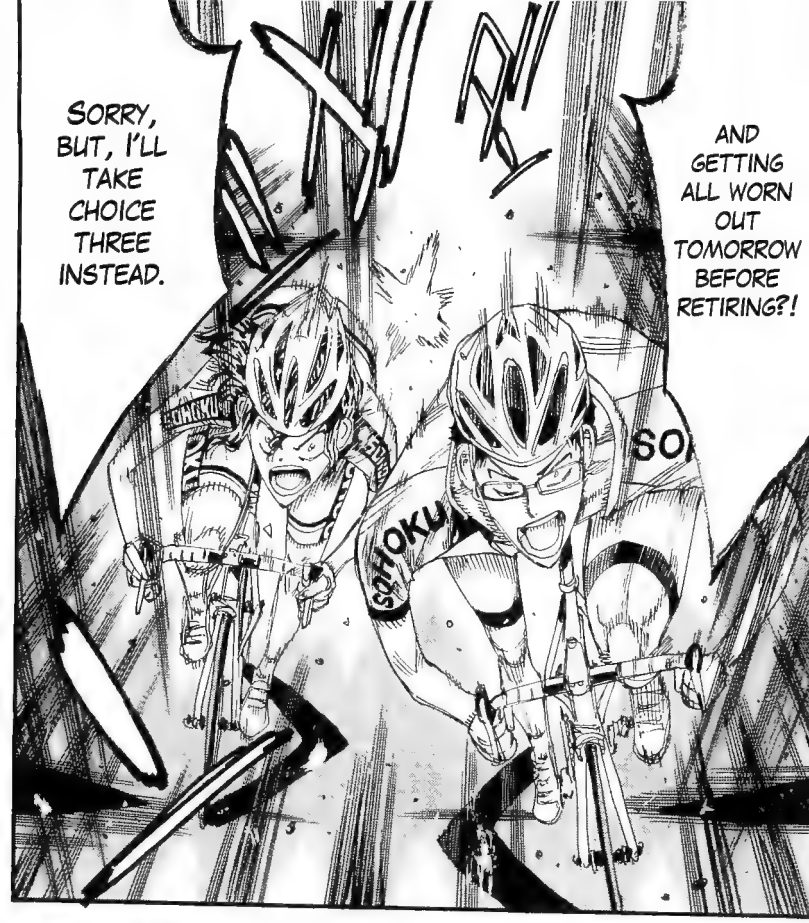
IT'S A TOTAL DISADVANTAGE...! IT'S A SITUATION WHERE HE CAN'T LET DOWN HIS GUARD FOR EVEN AN INSTANT.
HE CAN'T USE ANY STRATEGIES BASED ON THE DISTANCE MARGIN WE BUILT YESTERDAY.
IF KOGA-SAN ATTACKS, HE'S GOT NO CHOICE BUT TO RESPOND.
NOR CAN HE RELY ON AOYAGI-SAN
SINCE HE SEALED THAT HIMSELF. AS A HANDICAP, HE "DISSOLVED TEAM OF TWO" FOR THE DURATION OF THIS TRAINING CAMP.
HE'S GOT NO ONE!!
HE'S GOT TO RIDE BY HIMSELF!!
I SUPPOSE I...
WHEN KOGA-SAN INVITED ME TO RIDE WITH HIM THIS MORNING... I SUPPOSE IT WOULD'VE BEEN BETTER FOR ME TO STOP HIM...
TE... TESHIMA-SAN IS...
NO...EVEN IF YOU HAD, KOGA-SAN WOULD HAVE RIDDEN OUT ANYWAY.
YOU CAN'T STOP HIM.
TESHIMA-SAN ACCEPTED THIS BATTLE HIMSELF.
HE PROBABLY ANTICIPATED THAT THESE CIRCUMSTANCES WOULD COME ABOUT.

I'M SURE HE PREDICTED IT FROM THE MOMENT THIS TRAINING CAMP STARTED!!

YEAH. IT'S POINT-LESS.


DO YOU WANT TO BE CHASED TO YOUR LIMITS, GET INJURED AND BE FORCED TO RETIRE?
OR WILL YOU INSIST ON PERSEVERING
SINCE WE'RE FRIENDS WHO HAVE RIDDEN TOGETHER THESE THREE YEARS...
CHOOSE. WHICH DO YOU PREFER?

UH, HUH...
SINCE YOU'VE CAUGHT UP TO ME ON NUMBER OF LAPS, I WAS PLANNING ON DOING MY BEST TO RUN AWAY, BUT...
AS EXPECT-ED...LOOKS LIKE YOU CAUGHT ME ANYWAY.


SORRY, BUT, I'LL TAKE CHOICE THREE INSTEAD.
AND GETTING ALL WORN OUT TOMORROW BEFORE RETIRING?!
SOHOKU

THAT IS, I'LL RIDE THE FULL FOUR DAYS AND REACH THE 1000KM GOAL EARLIER THAN YOU!! THAT'S IT!!

I'LL SAY IT AS MANY TIMES AS IT TAKES!!
SOHOKU
SOHOKU
IT'S SAD, BUT TESHIMA
AN AVERAGE PERSON CANNOT DO THAT!!
BUT YOU DON'T HAVE THE ABILITY!!
JUST GIVE UP, TESHIMA!!
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
YOU SHOULD HAVE UNDERSTOOD AFTER YESTERDAY'S RIDING.
YOU MIGHT BE PROFICIENT AT FORMING BATTLE STRATEGIES.
AND YOU'VE CERTAINLY WORKED HARD.

THERE'S ONLY A PAPER-THIN GAP!!
HE'S RIGHT ON THE EDGE!!
SO A "GENIUS" IS SOMEONE WHO CAN NAVIGATE THIS PAPER-THIN GAP EASILY!!
YOU'RE ACTUALLY RIDING WITH YOUR SHOULDER, ONLY A FEW MILLIMETERS AWAY FROM HITTING THE FENCE AND GETTING CAUGHT IN IT!!
YOU'RE AMAZING, KOGA.
THOSE GUYS
IT'S OFTEN SAID THAT "GENIUSES ARE DARE-DEVILS" AND "THEY'VE GOT A SCREW LOOSE", BUT THAT'S NOT IT.
EVEN NOW, THE ONLY REASON I CAN RIDE LIKE THIS IS BECAUSE I'M TRACING YOU FROM BEHIND.
I WOULD'VE AVOIDED THIS IF I'D BEEN ALONE.
YOU HAVE SO MANY THINGS THAT I DON'T HAVE.
THE WAY YOU RIDE, THE WAY YOU OVERTAKE OTHERS, YOUR STAMINA.
THE WAY YOU WIN.

THIS COURSE ALONG THE SIDE OF DEAD LEAVES
ON THE INNER EDGE OF THE SLANTING SURFACE
AT FIRST GLANCE LOOKS DANGEROUS AND MOST WOULD NEVER CHOOSE IT, BUT
TO THEM, IT'S THE "SAFE"
CAN SEE IT.
UWOO OHHH!
AND "FASTEST" COURSE!!

RIGHT ALONG THE EDGE.
UWO OOHH
BECAUSE I AM JUST MEDIOCRE
I HAVE NEVER WON EVEN A SINGLE RACE
AND I CAN'T RIDE IN A WAY THAT MIGHT BE SURPRISING.

SOHOKU
HE RAISED THE PACE!
SERI-OUSLY?! RIGHT HERE?!
IT'S ALWAYS LIKE THIS. I LOOK UP TO THOSE WITH TALENT AND BECOME JEALOUS.
UWOO OHH
BUT THERE IS A SCENE OF KOGA
THAT I CAN ONLY SEE
ハアッ
FROM MY PERSPEC-TIVE AS I AM NOW.
OHKUMA

THE CLOSER I SEE HIM FROM, THE MORE KNOWLEDGE I GAIN.
WHY ARE YOU SMILING, TESHIMA?
ARE YOU CLOSE TO YOUR LIMITS?!

KOGA!!
I AM MEDIOCRE !!
BECAUSE I AM MEDIOCRE, I NEED TO PILE UP THE HARD WORK,
TO LEARN AND ABSORB,
AND TO ASCERTAIN EVERYTHING STEP BY STEP AS I MOVE FORWARD.
DURING THIS TRAINING CAMP, I WILL
TAKE WHAT YOU CALLED MY "ABILITY"
AND MAKE IT MUCH STRONGER.
LOOKS LIKE ALL I CAN DO IS MAKE YOU UNDERSTAND THROUGH EXPERIENCE.
I'LL SHUT UP THAT CEASELESS MOUTH OF YOUR...
RIGHT HERE AND NOW!!

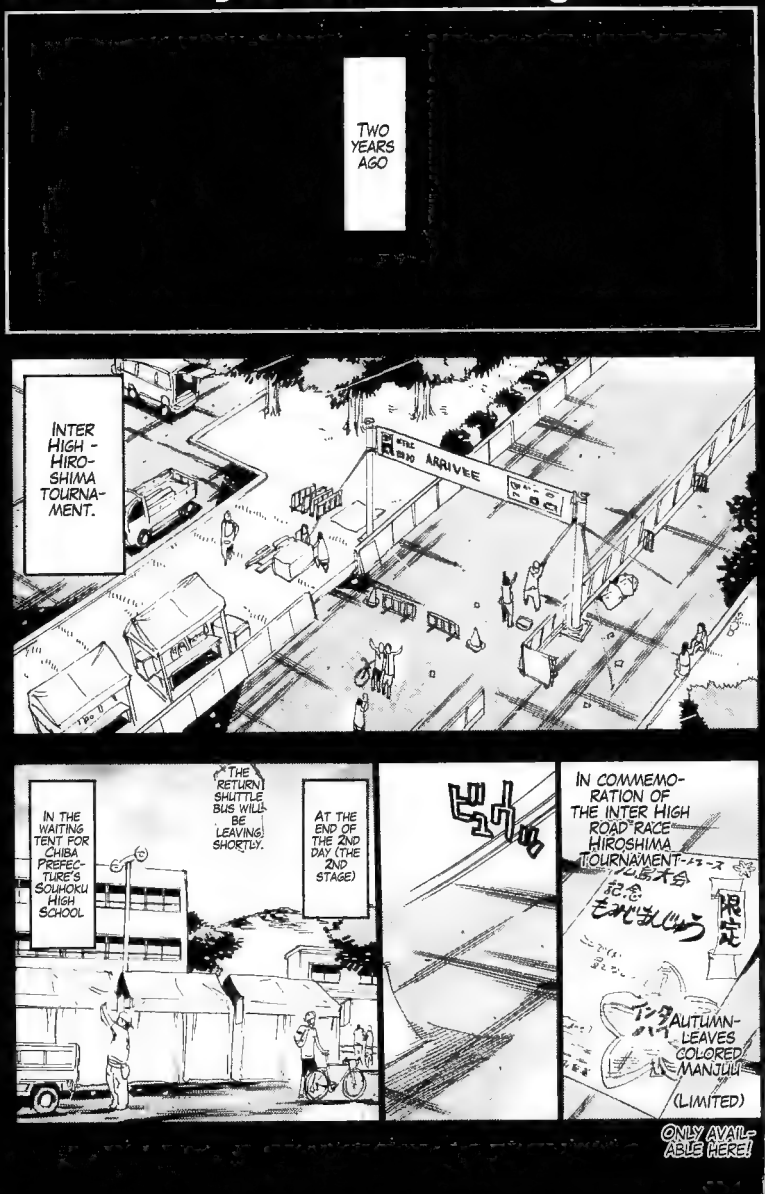
I ASKED ABOUT IT THIS MORNING.
WHILE WE WERE RIDING TOGETHER.
I ASKED ABOUT WHAT HAPPENED IN THE INTER HIGH THE YEAR KOGA-SAN PARTICIPATED AS A 1ST YEAR.
1ST YEAR, KOGA KIMITAKA.
THE #73 ZEKKEN IS YOURS
YES!!
SOHOKU
総北高校自転車競技部

LOOKS LIKE WE ARE FINALLY GOING TO FIND OUT KOGA SENPAI'S BACKSTORY... BUT THAT WILL BE ON NEXT CHAPTER!

TRANSLATION: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL

YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

RIDE.287 1st year zekken #73 Koga


TWO YEARS AGO
INTER HIGH - HIROSHIMA TOURNAMENT.
ARRIVEE
IN THE WAITING TENT FOR CHIBA PREFECTURE'S SOUHOKU HIGH SCHOOL
THE RETURN SHUTTLE BUS WILL BE LEAVING SHORTLY.
AT THE END OF THE 2ND DAY (THE 2ND STAGE)
ドクン
IN COMMEMORATION OF THE INTER HIGH ROAD RACE HIROSHIMA TOURNAMENT
AUTUMN-LEAVES COLORED MANJUU (LIMITED)
ONLY AVAILABLE HERE!

IT'S FINE-- JUST LEAVE IT, KOGA.
BUT KINJOU-SAN
KIN-JOU-SAN ASKED ME TO FIX IT!
HE SAID... HE'D RIDE TOMORROW TOO...
SO HOKU
TREK
SHIT
SHIT! IT'S ALL DEFORMED.
SHIT.
THIS IS AWFUL.

TOMORROW IS IMPOSSIBLE
THERE'S NO WAY THIS WEAK TEAM CAN WIN. I THOUGHT I GOT A GLIMPSE OF VICTORY, BUT IN THE END, I WAS WRONG.
WITH ONLY ONE ACE...AND ONE CYCLIST WHO DOUBLES AS A MECHANIC
I'M TELLING YOU TO JUST FORGET IT!!
I'LL FIX IT FOR SURE!!
SOUHOKU'S ACE, 2ND YEAR KINJOU WAS IN A SEVERE CRASH
BUT... WE...
AND WILL RETIRE ON THE 2ND DAY.

WE, SOUHOKU, LOST OUR ACE ON THE 2ND DAY OF THE INTER HIGH DUE TO A CRASH
AHH... KI-KINJOU-SAN IS GETTING A MEDICAL EXAM AT...THE HOSPITAL
AS MIGHT BE EXPECTED, IT SEEMS LIKE HE'S GOT BROKEN RIBS
AND ABRASIONS IN 7 DIFFERENT LOCATIONS.
AND UNABLE TO DO ANYTHING ELSE, JUST MADE PREPARATIONS FOR THE 3RD DAY.
SOME OF THE 3RD YEAR SENPAI ARE ACCOMPANYING HIM.
AS IF WE WERE FAR BEYOND THE BOTTOM OF DESPAIR.
IT WAS HEAVY AND STRAINED
WANTING TO RUN AWAY BUT UNABLE TO MOVE A SINGLE STEP- THAT'S THE SORT OF ATMOSPHERE IT WAS.
I CAN RECALL THE ATMOSPHERE AT THAT TIME EVEN NOW.
EXCUSE ME.
STAR
RIDE.287
1st year zekken #73 Koga

I SEE
. . . . . .
. . . . . .
ﾍﾞｯﾄﾞ
ｶﾁｬ
TADOKORO-SAN, TOMORROW, I'LL BE THE A--...
GO GET CHANGED. IT'S FINE. REST UP.
WE'VE STILL GOT TOMORROW'S RACE.

THE ACE... YOU?
YOU'RE TOO LOUD, JUNTA.
ゴワン
ACE?!
I'VE BEEN IN KINJOU-SAN'S CARE EVER SINCE I JOINED THE CLUB. HE'S ALWAYS LOOKED AFTER ME
AND HE EVEN LET ME RIDE IN THIS INTER HIGH--
THAT'S WHY
I'LL TRY TO FILL IN THE HOLE KINJOU-SAN LEFT.
I'M THINKING I SHOULD RIDE IN TOMORROW'S RACE AS THE ACE.
I MEAN, OUR OPPONENTS WOULD NEVER MARK A 1ST YEAR LIKE ME, RIGHT?
I CAN MOVE FREELY
IF I'M SUCCESSFUL, I'LL BE ABLE TO SLIP IN TO THE TOP TOMORROW ON THE FINAL DAY.
I'VE GOT CONFI-DENCE
IN MY SPRINT, SO I'LL AIM FOR THAT FINAL STRETCH
IF I DO IT RIGHT, WE MIGHT WIN
AND GET THOSE SINGLE ZEKKEN IN A HUGE REVERSAL !!

YOU SHOULD JUST LISTEN PROPERLY TO OUR SENPAIS' ORDERS TOMORROW--
JUNTA!
I'M SURE... I'M SURE YOU DON'T WANT TO BE TOLD THIS BY SOMEONE WHO HAD TO DROP OUT PARTWAY THROUGH THE TRAINING CAMP BUT
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU.
I UNDERSTAND THAT YOU'RE FRUSTRATED.
DON'T
KIMITAKA
STAR
"DON'T PUSH YOURSELF, JUST RIDE TO EXPERIENCE THE INTER HIGH AND THAT EXPERIENCE WILL CONNECT TO NEXT YEAR."
KINJOU-SAN WASN'T TALKING ABOUT THIS YEAR, HE WAS THINKING OF NEXT YEAR AND THE FOLLOWING YEARS FOR SOUHOKU TO--
...YOU'RE INJURED ...!!
DURING THE MEETING, KINJOU-SAN TOLD YOU
HOW DO YOU PLAN TO RIDE WITH YOUR LEG LIKE THAT ...?!
I THOUGHT YOU OF ALL PEOPLE WOULD BE ABLE TO UNDERSTAND!
YOU'RE INJURED!!

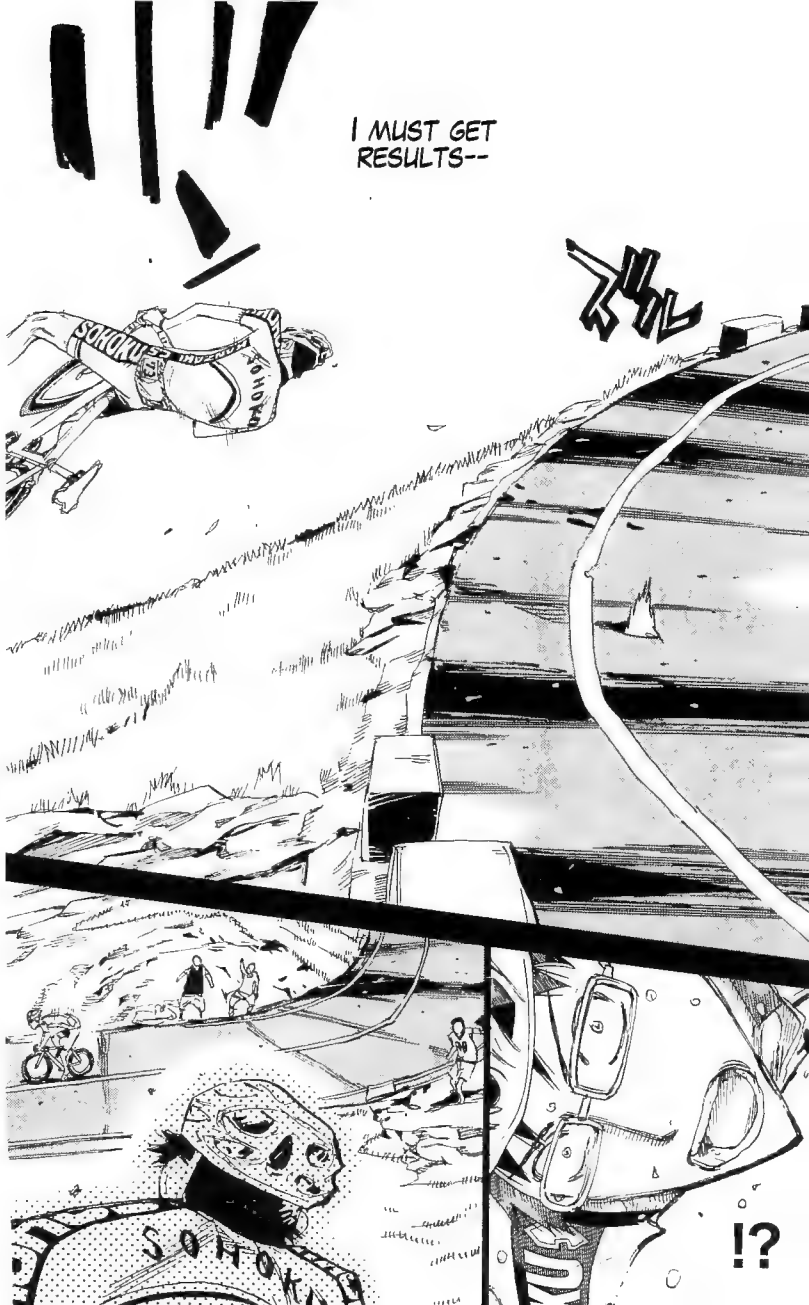
YOU MUSTN'T OVERDO IT!!
YOU'VE GOT TALENT AND EVERYONE IS EXPECTING A LOT OF YOU, SO DON'T OVERDO IT!
BUT WHAT ARE WE GONNA DO ABOUT THIS YEAR?
AND UNNECESSARILY GETTING INJURED.
BUT YOU STILL WENT AND OVERDID IT, RIDING 80KM MORE
IT WAS LIKE THAT AT THE TRAINING CAMP, RIGHT?
ON THE 4TH DAY, YOU STARTED TO FEEL PAIN AT AROUND 900KM AND YOU WERE TOLD TO STOP.
I AM THE IRON MAN...
YOU KNOW MY NICKNAME, DON'T YOU?
KIMITAKA ...
DON'T WORRY.
IT'S HEALED NOW.
I MEAN, I'VE ALWAYS BEEN THE TYPE OF PERSON WHO HEALS QUICKLY.
EVEN NOW IT'S STILL DRAGGING YOU DOWN, RIGHT?!
I'M JEALOUS OF YOUR OVER-FLOWING TALENT FROM THE BOTTOM OF MY HEART.
I JUST ...

DOES HE MEAN TO CATCH UP TO THE LEADING GROUP?
SOUHOKU'S 1ST YEAR IS MAKING HIS MOVE!
SOUHOKU
OOHH!!
SO SOUHOKU STILL HAD A 1ST YEAR LIKE THAT HIDDEN AWAY?
WOW, HE'S ACTUALLY ATTACKING ON SUCH A STEEP SLOPE!!
OH!
THE STAMINA IDIOT.

SHO!!
THAT IDIOT! WHAT DOES HE THINK HE'S DOING?!
UWOOOHHH!
SHOULD I STOP HIM, TADO-KOROCCHI?
NO, YOU'VE GOT A JOB TO DO AT THE SECOND MOUNTAIN PASS.
WASN'T HE LISTENING TO THE SENPAI DURING THIS MORNING'S MEETING?
I'M LOOKING FORWARD TO NEXT YEAR'S INTER HIGH.
IF YOU GROW ... YOU'LL GET EVEN FARTHER, KOGA.
EH?
THAT'S WHAT KINJOU-SAN
KINJOU-SAN
I AM THEIR HOPE.

YOUR BODY IS SUITED TO CYCLING.
YES.
DON'T RUSH IT. IT'S FINE IF YOU TAKE YOUR TIME.
THEY'RE ALL EXPECTING A LOT FROM ME!!
HOPES!!
I'LL TAKE ON KINJOU-SAN'S
IT'S SOUHOKU!
ONE PERSON CAUGHT UP TO THE LEADING GROUP OF 9--
THERE'S A SUDDEN DOWNHILL CURVE!!
BE CAREFUL!! AHEAD
I MUST
SOHOKU
15

ARE YOU CONSCIOUS? HEY--!
ARE YOU OK--
ONE GUY'S FALLEN OFF THE CLIFF!
SOMEONE CRASHED --!!
ARE YOU OK--?
IN CHARGE OF THE FIRST AID TENT.
GET IN TOUCH WITH THE PERSON
GET RESULTS --
I MUST...
I MUST...!!
SOHOKU


I MUST GET RESULTS--
SOHOKU
!?

KOGA IS...
TESHIMA...
STAFF
#73 IS DROPPING OUT.
HE'S HIT HIS LEFT SHOULDER VERY BADLY.
HE WAS CARRIED OUT...
TADOKORO-SAN SAID...HE'S GOING TO SEE HOW HE'S DOING FOR A BIT SO HE'LL BE LATE IN PASSING THROUGH THE RESUPPLY AREA.
HE'LL BE LATE...
IT WOULD'VE BEEN BETTER IF I'D STOPPED HIM BY FORCE...
KOGA - 73
TADOKORO-SAN - 75
MAKISHIMA-SAN 76
KOGA--
SHIT...
WHY, KOGA ...?!

11
KINZAKI CS
SOHOKU
SOHOKU
ハッ
ハア
ハア
ハッ
ハッ
ハア
ハア
ハッ
ハア
ハア
ハア
SO IT'S... BECOME NIGHT-TIME ALREADY
KOGA ...
NO, KIMITAKA.
.....

IT'S ABOUT TIME FOR THEM TO PUT OUT THE NO-PASS BOARD IN FRONT OF THE GOAL.
THE YELLOW BOARD MEANS OVERTAKING OTHERS IS PROHIBITED.
IT'S A SPECIAL RULE FOR THIS TRAINING CAMP IN ORDER TO PREVENT INJURIES FROM ANYONE OVERDOING IT WHILE IT'S DARK OUT.
THAT MEANS THAT NO MATTER HOW FAR AHEAD YOU GET
YOU WON'T BE ABLE TO PASS ME.
COOL... AREN'T I?
I MANAGED TO ENDURE PRETTY WELL.
MY LEGS ARE THOR-OUGHLY OUT.
I'M SO EXHAU STED...
NO MATTER WHAT I DID, HE NEVER BROKE DOWN... WHY...?
AN AVERAGE PERSON LIKE YOU?
I BET YOU'RE PRETTY TIRED TOO, KIMITA KA.
SO NOS-TALGIC. KIMITAKA, THIS FORM OF ADDRESS.

AFTER THE INTER HIGH ENDED, I JUST COULDN'T FIND THE COURAGE TO TALK TO YOU.
IT'S WHAT I USED TO CALL YOU WHEN WE WERE STILL GOOD FRIENDS.
AND THINGS STAYED LIKE THAT...
YOU KEPT BLAMING YOURSELF SO STOICALLY, AND I COULDN'T STAND SEEING YOU LIKE THAT
BUT I COULDN'T FIND THE WORDS TO CALL OUT TO YOU.
I'M REALLY GLAD
THAT YOU CAME TO THIS TRAINING CAMP
AND THAT YOU'VE RETURNED AS A CYCLIST.
AND THAT I WAS ABLE TO SPEAK WITH YOU, HONESTLY.

I BELIEVE THAT THERE IS A MOMENT WHERE HARD WORK
CAN OVERCOME TALENT.
DO YOU WANNA TEST IT OUT, KIMITAKA?
IN THE END?
WHY DON'T THE TWO OF US BATTLE UNTIL WE GET TO THE GOAL LINE
WHERE THE NO-PASS BOARD IS?
SOHOKU
SOHOKU